



# dorfheftli

Die kleine Zeitung für Seengen und die Region

11/2020



**erismann**

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
www.erismannag.ch

**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
www.aquasecservice.ch

Roger Strebler  
Schulstrasse 9  
5707 Seengen  
Tel. 062 777 57 70  
info@wpttechnik.ch

**RS**

Wärmepumpen-Technik GmbH

- Reparaturen und Wartungen von Wärmepumpen
- Dichtheitsprüfungen
- Optimale Lösungen für Heizungssanierungen und Solaranlagen



einfach stark  
für ihre familie.

Unser Trend Set Family mit Privatkonten,  
Maestro-Karten, Kreditkarten und weiteren  
Vergünstigungen.

valiant.ch/familie

wir sind einfach bank.

**valiant**

### Gemeindekanzlei Seengen

Unt. Gerbiweg 6  
5707 Seengen  
Telefon: 062 767 63 10  
E-Mail: gemeindekanzlei@seengen.ch  
Web: www.seengen.ch

### Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.30	14.00 – 18.00
Dienstag	08.00 – 11.30	14.00 – 16.30
Mittwoch	08.00 – 11.30	14.00 – 16.30
Donnerstag	08.00 – 11.30	14.00 – 16.30
Freitag	07.00 – 14.00	

### Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00,  
dorfheftli.ch, info@dorfheftli.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Debora Mazza (dem), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Verkaufsleitung: Nicole Schmid (Seetal). Werbeberatung: Janine Murer (Wyental), Sylvie Minnig (Region)

Erscheinung: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch  
Drucktermin: Erster Mittwoch des Monats, 6.00 Uhr

Online: dorfheftli.ch, facebook.com/dorfheftli, instagram.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2020:  
Auflage Dorfheftli Seengen: 1921, Gesamtauflage: 16964

Abopreise: CHF 50.-/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:  
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

## Aus dem Gemeinderat



### Geschätzte Seengerinnen und Seenger

Die Corona-Pandemie beherrscht schon wieder unseren privaten, politischen und geschäftlichen Alltag.

Zuerst glichen die Massnahmen vom Bund und den Kantonen einem Flickenteppich. Die darauffolgenden Einschränkungen zielen auf die Reduktion der Kontakte ab und obwohl ich leise Zweifel habe ob diesem Massnahmenpaket, hoffe ich sehr, dass wir uns nicht schon bald mit schwerwiegenderen Entscheiden konfrontiert sehen.

Wenn ich nun in Seengen einen Blick auf unse-

immo consult lindenmann GmbH

Simona Lindenmann  
5616 Meisterschwanden  
www.ic-immococonsult.ch  
056 664 70 10

**ic**

Ihr persönlicher Mehrwert  
im Seetal und Freiamt

bewerten vermarkten verkaufen

**Aktuelle Objekte:**

- 6 Zimmer Einfamilienhaus Neubau, Ausbaumöglichkeit nach selbst zu bestimmen, ruhige Lage 3 min. von Schule und Dorfkern entfernt im beliebten Sarmentorf

Verkauf von Immobilien und Bauland  
Schätzungen und Bewertungen  
Erst- und Wiedervermietungen  
Verwaltung von Privatliegenschaften

## Aus dem Gemeinderat – Fortsetzung

ren Schulalltag im 2020 werfe, wie dieser in den letzten Monaten von der Schulleitung, den Lehrpersonen und der Schulpflege gemeistert wurde, verdienen sie alle, inklusiv der Musikschule, meinen Respekt und ein sehr grosses Dankeschön! Es mussten neue Wege gefunden werden um die Bildungsvorgaben und Massnahmen des Departements Bildung, Kultur und Sport umzusetzen, die Kinder fortlaufend motiviert und die erziehungsberechtigten Personen gut und regelmässig informiert werden. Und dies alles zusätzlich zu den zum Teil grossen Neuerungen, welche die Schullandschaft zurzeit schon ohnehin beschäftigt.

Im September 2020 hat die Bevölkerung des Kantons Aargau entschieden die Schulpflege per Ende 2021 abzuschaffen. Für die einen hat dieser Entscheid für Unverständnis gesorgt, für die anderen ist die Zeit reif, den Systemwechsel vorzunehmen. Dieser Wechsel muss sorgfältig aber auch konsequent aufgegleist werden. Es ist wichtig, dass in diesen Prozess alle Betroffenen zur aktiven Mitarbeit miteinbezogen werden, denn nur so kann dieser Übergang fristgerecht und zielführend von statten gehen.

Ich hatte angenommen, dass dieser Entscheid so ausfallen würde. Deshalb liegt auch darin mein Entschluss, ein Jahr früher aus dem Gemeinderat auszutreten, um meiner Nachfolge die Zeit einzuräumen, sich ins Ressort Schule, Jugend und Sport einzuarbeiten und selber zusammen mit den Involvierten die, für die Schule Seengen, richtige Umsetzung zu definieren. Das Wohl der Schule stand bei meinem Entscheid im Zentrum.

In den vergangenen 12 Jahren meiner Amtszeit durfte ich viele sehr interessante Geschäfte und Projekte für die Schule und die Gemeinde mitgestalten und es hat mich immer mit Freude erfüllt, wenn die Traktanden oder Gelder dann an der Gemeindeversammlung zur Umsetzung gutgeheissen wurden.

Dieses 12. Jahr hinterlässt aber auch bei mir einen etwas schalen Geschmack. Bedingt durch Corona mussten viele Anlässe, nebst schulinternen auch z. B. das Jugendfest, abgesagt oder verschoben werden. Leider ist durch den Lockdown u.a. auch die Planung des neuen Doppelkindergarten «Bündtli» in Verzug geraten. Gerne hätte ich an der Gemeindeversammlung im November 2020 den Baukredit für das neue Gebäude beantragt, hat doch dieses Projekt eine längere Entstehungsgeschichte hinter sich.

Zum Schluss möchte ich mich bei Ihnen allen herzlich für Ihr Vertrauen in den vielen Jahren bedanken. Ein grosser Dank geht auch an alle Personen, welche mich unterstützt und mit welchen ich in dieser doch langen Zeit zusammenarbeiten durfte.

Während meiner ganzen Amtszeit haben mich in der regelmässigen direkten Arbeit zwei Personen begleitet: Urs Bögli, Schulleiter und Hans Schlatter, Gemeindeschreiber. Für die vertrauensvolle, interessante und gewinnbringende Zusammenarbeit bedanke ich mich an dieser Stelle bei den beiden ganz besonders.

Ich wünsche Ihnen allen, dass Sie eine gute Herbst- und Winterzeit erleben können und dass Sie vor allem gesund bleiben! Beste Grüsse und auf Wiedersehen bei einer anderen Gelegenheit.

Regula Hechler  
Gemeinderätin  
Ressort Schule, Jugend und Sport

## Gemeindenachrichten

### Gemeindeversammlung

Der Gemeinderat hat die Traktandenliste der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung vom 20. November 2020 wie folgt verabschiedet:

### Einwohnergemeindeversammlung

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 13. August 2020
2. Änderung des Reglements über die Abfallsorgung; Anpassung der Haushaltgebühren
3. Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an
  - Halke Kathrin, deutsche Staatsangehörige
  - Hatzky Torsten und Annette, deutsche Staatsangehörige
  - Hatzky Vanessa, deutsche Staatsangehörige
  - Trajkovic Kristina, serbische Staatsangehörige
  - Trajkovic Nena, serbische Staatsangehörige
4. Budget 2021 mit einem Steuerfuss von 77 %
5. Verschiedenes und Umfrage

### Ortsbürgergemeindeversammlung

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 13. August 2020
2. Budget 2021
3. Verschiedenes und Umfrage

### Absage der öffentlichen Hauptübung Feuerwehr

Das Kommando der Feuerwehr Seengen hat sich schweren Herzens entschieden, die jährliche Hauptübung nicht öffentlich durchzuführen. Auch auf den gemütlichen Teil mit der Bevölkerung nach der Übung und auf die Feier der Feuerwehr am Abend wird für einmal verzichtet. Priorität haben die Gesundheit aller und die Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Feuerwehr. Das Kommando der Feuerwehr bedankt sich für das Verständnis und die grosse Akzeptanz und Wertschätzung in der Bevölkerung.

### Brennholz bestellen

Frisches Brennholz aus unserem Wald können Sie jetzt wieder bestellen. Der aktuelle Brennholzbestellschein ist auf der Homepage des Forstbetriebs Rietenberg [www.forst-rietenberg.ch](http://www.forst-rietenberg.ch) erhältlich.

### Stipendien und Darlehen

Mit Ausbildungsbeiträgen unterstützt der Kanton Aargau Menschen, die ihre Ausbildung nicht alleine finanzieren können. Ausbildungsbeiträge werden als Stipendien und rückzahlbare zinslose Darlehen gewährt.

## Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Während für erste Ausbildungen der Sekundarstufe II (berufliche Grundbildung, Mittelschulen) hauptsächlich Stipendien gewährt werden, besteht für Ausbildungen der Tertiärstufe (Universität, ETH, Fachhochschulen, höhere Fachschulen) eine fixe Verknüpfung von Stipendien mit Darlehen.

Nach dem Ausfüllen der Daten in easySTIP muss der Antrag für Ausbildungsbeiträge unterschrieben, in Papierform eingereicht werden und zwar spätestens am letzten Tag desjenigen Monats, der dem Monat des ordentlichen Beginns der Ausbildung beziehungsweise des entsprechenden Ausbildungsjahrs folgt (Beispiel: Bei Ausbildungsbeginn 12.08.2020 muss das Gesuch bis spätestens 30.09.2020 eingereicht werden).

Weitere Informationen und Gesuchsformulare finden Sie unter [www.ag.ch/stipendien](http://www.ag.ch/stipendien).

### Grüngutentsorgung im Wald

In letzter Zeit musste wiederholt festgestellt werden, dass Grüngut im Wald entsorgt wird, was widerrechtlich ist. Der Wald ist keine Grüngutdeponie. Für die Entsorgung von Grüngut steht die Grüngutabfuhr zur Verfügung. Die Daten können dem Abfallkalender entnommen werden.

### Unentgeltliche öffentliche Rechtsauskunft

Die unentgeltliche öffentliche Rechtsauskunft wird abwechselungsweise durch im Bezirk Lenzburg praktizierende Anwälte erteilt. Die Auskunft findet an zwei oder drei Montagen pro Monat, 17.30 – 18.30 Uhr ohne Voranmeldung, im Rat-

haus Lenzburg statt. Nächste Termine: 09. + 23. November / 07. Dezember.

### Aufruf zum Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Äste von Bäumen, Hecken und Sträuchern, die auf Gehwege und Strassen hinausragen, behindern die Fussgänger und gefährden den Strassenverkehr. Die Eigentümer von Grundstücken an öffentlichen Strassen und Gehwegen sind verpflichtet, die in das Lichtraumprofil der Verkehrsflächen ragenden Bäume und Sträucher dauerhaft zurückgeschnitten zu halten. Einfriedungen haben einen Abstand von 60 cm, gemessen ab Strassenmark, aufzuweisen. Die gesetzlichen Mindesthöhen, die frei sein müssen, betragen:

- bei Fahrbahnen 4.5 Meter
- bei Gehwegen und Trottoirs 2.5 Meter

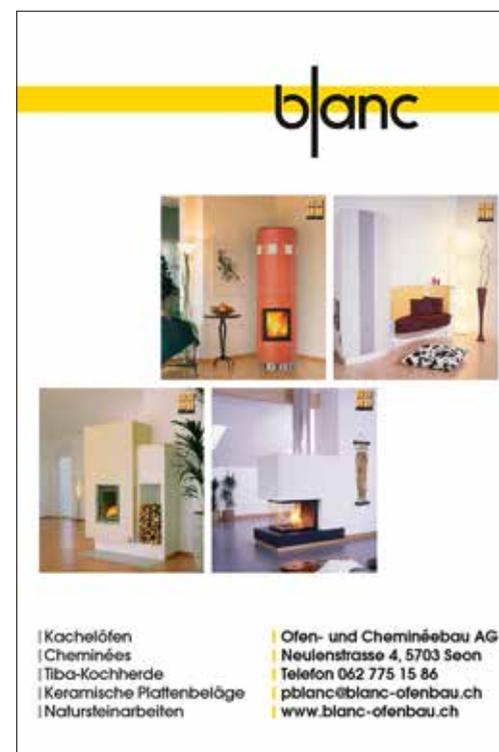
Die Liegenschaftsbesitzer sind zum regelmässigen Rückschnitt verpflichtet. Zu beachten ist, dass Verkehrssignale, Strassenschilder und Strassenbeleuchtungen nie verdeckt und die auferlegten Sichtzonen bei Ausfahrten in öffentliche Strassen stets freigehalten sind (30 m bei einer Beobachtungsdistanz von 2.5 m). Bäume, Hecken und Sträucher, welche bis 30. November 2020 nicht zurückgeschnitten sind, werden auf Kosten der Eigentümer zurückgeschnitten.

### Erteilte Baubewilligungen

**J & B Urech Hoeltschi AG**, Seengen, für eine Fasadensanierung und den Ersatz der Dachziegel, Gebäude Nr. 372, Steinbrunnengasse 5. **Maria Angela**

**Wacker und Atze de Vries**, Seengen, für die Installation einer Klimaanlage mit Aussengeräte, Gebäude Nr. 893, Eichgasse 6. **Frank Fehlmann**, Staufien, für den Abbruch des Gebäudes Nr. 386 und den Neubau von 3 Doppelgaragen, Parzelle Nr. 1771, Brestenbergstr. 31. **Sandro Malzach**, Seengen, für einen Geräteschuppen, Parzelle Nr. 3241, Brestenbergstr. 33. **UTA Treuhand AG**, Menziken, für eine Umnutzung von Freizeiträumen zu Hobbyräumen, Gebäude Nr.

1513/1374, Bündtlistr. 2 + 5. **Baukonsortium Hinterdorf**, Seengen, für 8 Mehrfamilienhäuser mit Einstellhalle und Containerunterstand, Parzellen Nr. 1218, 2906, 3667, Hinterdorfstrasse. **Leonardo Ledezma und Annamaria Bonetto**, Seengen, für einen Pool und eine Holzdeckerweiterung, Parzelle Nr. 1950, Marchsteinweg 3. **Samuel und Sandro Werder**, Seengen, für den Umbau des Zweifamilienhauses Nr. 705, Brestenbergstr. 50.



**blanc**

| Kachelöfen  
 | Cheminées  
 | Tiba-Kochherde  
 | Keramische Plattenbeläge  
 | Natursteinarbeiten

| Ofen- und Cheminéebau AG  
 | Neulenstrasse 4, 5703 Seon  
 | Telefon 062 775 15 86  
 | [pblanc@blanc-ofenbau.ch](mailto:pblanc@blanc-ofenbau.ch)  
 | [www.blanc-ofenbau.ch](http://www.blanc-ofenbau.ch)



## Suchen Sie eine erfahrene Putzfee

für Ihr Büro, Ihre Praxis oder Ihr Zuhause?

Dann sind Sie bei uns genau richtig. Wir stehen für Qualität, Zuverlässigkeit und Kompetenz an erster Stelle.

Rufen Sie uns an 076 324 94 90  
E-Mail: [info@ferreirareinigung.ch](mailto:info@ferreirareinigung.ch)  
[www.ferreirareinigung.ch](http://www.ferreirareinigung.ch)

**Ferreira Reinigung – Sauberkeit ist unsere Stärke!**

## Vereinsnachrichten

### Bibliothek

Mo. geschlossen; Di., 17 bis 19 Uhr; Mi., 9.30 bis 11.30 Uhr; Do., 9.30 bis 11.30 Uhr; 17 bis 19 Uhr; Fr., 9.30 bis 11.30 Uhr; Sa. 9 bis 12 Uhr. Während der Schulferien nur samstags geöffnet. Infos: <https://seengen.biblioweb.ch>

### Boniswil–Seengen Basket

Training Damen 1: Di., 19.00 bis 20.30 Uhr, MZH Seengen; Fr., 19.30 bis 21.00 Uhr, Turnhalle Boniswil. Training Damen 2: Do., 20.30 bis 22.00 Uhr, MZH Seengen; Sa., 10.30 bis 12.00 Uhr, Turnhalle Boniswil. Training Herren: Mo., 20.30 bis 22.00 Uhr, MZH Seengen. Infos: [www.boniswilbasket.ch](http://www.boniswilbasket.ch)

### Elternkreis Seengen

Infos: Eva Steiner, 062 777 08 05, [e.steiner@elternkreisseengen.ch](mailto:e.steiner@elternkreisseengen.ch), [www.elternkreisseengen.ch](http://www.elternkreisseengen.ch)

### Frauenverein Seengen

Infos: [www.frauenvereinseengen.ch](http://www.frauenvereinseengen.ch) oder bei Präsidentin Christine Schär, [chr.schaer@bluewin.ch](mailto:chr.schaer@bluewin.ch)

### Frauenturnverein Seengen

Turnzeiten: Mo., 18 bis 19 Uhr, Turnhalle 3, Fitness/Stretching, offen für alle; Mo., 20.00 bis 21.30 Uhr, Turnhalle 3; Di., 20.15 bis 21.30 Uhr, Volleyball Mixed, Halle 3; Mi., 20 bis 22 Uhr, Turnhalle 3. Infos: Erika Rihner, 062 775 07 16, 079 759 48 76 oder [erika.rihner@gmx.ch](mailto:erika.rihner@gmx.ch), [www.ftvseengen.ch](http://www.ftvseengen.ch)

### Freilichttheater «De Ring vo Hallwyl»

Im Juni 2022. Infos: [www.freilichttheater-seetal.ch](http://www.freilichttheater-seetal.ch), 079 357 23 86. Info-Anlass für alle Interessierten: **30. Mai 2021 14 Uhr in der Aula Seengen**

### Guuggenmusik Sompfguugger

Infos: [praesi@sompfguugger.ch](mailto:praesi@sompfguugger.ch) oder [www.sompfguugger.ch](http://www.sompfguugger.ch)

### Gesellschaft zum Falken und Fisch

Förderverein von Museum und Schloss Hallwyl. Präsident: Max Albrecht Fischer, Riedweg 16, 5707 Seengen, 079 640 73 87, [brecht@fischer-taeschler.ch](mailto:brecht@fischer-taeschler.ch). Während der Schloss-Saison (April bis Oktober) jeweils am ersten Sonntag des Monats von 10.30 bis 12 Uhr Stammtisch im Schlosscafé

### Gewerbeverein Seetal

Kontakt: Präsident Franz Roth, 079 657 12 80. **November: 25. Christchindlimärt.** Infos: [www.gv-seetal.com](http://www.gv-seetal.com)

### Jodlerchörli Seengen

Wir proben jeweils am Mittwochabend von 20.00 bis 22.00 Uhr im Musikgrundschulzimmer Haus 5 der Schule Seengen. Infos: [au.fischer@bluewin.ch](mailto:au.fischer@bluewin.ch) oder Ueli Fischer, 062 777 10 05

### Jugendarbeit Seengen

Jugendtreff JuMi am Mittwochnachmittag wieder offen von 14.00 bis 17.00 Uhr im Schillinghaus. Offene Turnhalle: 13. November, 18. Dezember, 22. Januar 2021, 19. Februar 2021 und 19. März 2021. Alle Projekte der öffentlichen Jugendarbeit sind mit Schutzkonzept: Contact Tracing, Hygiene und Abstand. Infos: [www.jugendarbeit-seengen.ch](http://www.jugendarbeit-seengen.ch)

### Kleintierzüchterverein Seengen und Umgebung

Infos: Martin Urech (Präsident), Seefeldstrasse 28 Meisterschwanden, [martin-urech@bluewin.ch](mailto:martin-urech@bluewin.ch)

### Kirchenchor

Die Proben sind jeweils donnerstags von 20.00 bis 21.45 Uhr im Kirchengemeindehaus. Während der Schulferien sind keine Proben. Infos: Yvonne Siegrist, 062 777 04 50

### Kynologischer Verein Seetal

Übungszeiten: Samstag von 16.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag von 9.00 bis 11.00 Uhr. Infos: Barbara Frei, Kirchtalstrasse 28, 5703 Seon

### Landfrauenverein

Infos: Ursula Bruder, Egliswilerstrasse 36, Seengen 062 767 90 99, 079 441 24 21, [ursula-bruder@bluemail.ch](mailto:ursula-bruder@bluemail.ch)

### Männerturnverein Seengen

Trainingszeiten jeweils am Mittwoch von 20.00 bis 22.00 Uhr. Infos: Gehrig Hansruedi, Präsident, 079 213 84 10 oder [www.mtvseengen.ch](http://www.mtvseengen.ch)

### Musikgesellschaft

Spielen Sie ein Blasinstrument und möchten Sie in der Musikgesellschaft Seengen (Brassband) mitspielen? Gesamtproben jeden Donnerstag 20.15 Uhr in der Aula in Seengen. Vor Konzerten und Auftritten auch Dienstagabend 20.15 Uhr. Infos: [www.mgseengen.ch](http://www.mgseengen.ch) oder Daniel Hauser, 079 505 52 49

### Natur- und Vogelschutzverein Seengen

Erhalten und Pflegen von Lebensräumen für bedrohte Tiere und der Artenvielfalt einheimischer Pflanzen. Veranstaltungen zum Thema Natur. Möchten Sie die Aktivitäten des NVS Seengen

aktiv oder passiv unterstützen? Infos: [www.natur-im-seetal.ch](http://www.natur-im-seetal.ch)

### Pfadi Hallwyl

Jeden zweiten Samstag spannende Aktivitäten für Kinder ab 4 Jahren bis Jugendliche. Infos: [www.pfadi-hallwyl.ch](http://www.pfadi-hallwyl.ch)

### Pro Senectute Aargau

Mittagstisch am 3. Freitag des Monats, um 11.45 Uhr im Restaurant Rebstock. An- und Abmeldung: Ruth Bruder 062 777 26 01. Beratungsstelle Bezirk Lenzburg, Burghaldenstrasse 19, 5600 Lenzburg, 062 891 77 66, [lenzburg@ag.prosenectute.ch](mailto:lenzburg@ag.prosenectute.ch), [www.ag.prosenectute.ch](http://www.ag.prosenectute.ch). Öffnungszeiten: Montag – Freitag von 08.00 bis 11.30 und 14.00 bis 16.00; Ortsvertretung: Ruth Bruder 062 777 26 01 und Brigitte Streit 062 777 42 62

### Samariterverein

Infos: [www.samariter-seengen.ch](http://www.samariter-seengen.ch) oder bei Präsidentin Maja Sandmeier 062 777 24 59, [majasandmeier@bluemail.ch](mailto:majasandmeier@bluemail.ch)

### Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee

Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14 bis 17 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, 062 777 46 33, [franziska.buri@bluewin.ch](mailto:franziska.buri@bluewin.ch) oder [www.help-hallwilersee.jimdo.com](http://www.help-hallwilersee.jimdo.com)

## Vereinsnachrichten – Fortsetzung

### Seniorenturner Seengen

Trainingszeiten jeweils Mittwochnachmittag von 16.30 bis 17.30 Uhr in der Turnhalle 3. In den Turnstunden werden die etwas steif gewordenen Gelenke und Muskeln wieder gelockert und mit eingestreuten Spielen interessant gestaltet. Neumitglieder ab 65 Jahren sind bei uns herzlich willkommen. Infos: Bruno Kronenberg, Altweg 6, Seengen, 079 541 18 34, brunokronenberg@gmx.ch

### Seniorenturnerinnen Seengen

Turnzeiten jeweils Mittwochnachmittag von 15.00 bis 16.00 Uhr in der Turnhalle 3. Ganzheitliches sanftes Training zur Erhaltung und Aktivierung von Mobilität. Wir freuen uns über Neumitglieder. Infos: Romy Piller, 062 777 27 59, romy.piller@bluewin.ch

### Spielgruppe Seengen

Montag bis Freitag, 8.30 bis 11.00 Uhr. Infos: Marcella Lüthi, 062 777 61 00, m.luethi@elternkreis-seengen.ch

### Sport Club Seengen

Clubhaus: Hat nun an jedem Spiel auf dem Musterplatz geöffnet. Gesucht: Spielerinnen für Damenmannschaft, Training Mo. und Mi., 19.30 bis 21.00 Uhr, + Match am Wochenende, ab 16 Jahren. Spieler für Seniorenmannschaft (30+), Training Mi., 19.30 bis 21.00 Uhr, plus Match am Wochenende. Infos: scseengen@gmail.com, www.scseengen.ch

### Sportfischerverein Hallwilersee

Infos: Martin Fischer, 079 698 69 15 oder Patrick Fischer, 079 642 42 16, www.sfv-hallwilersee.ch

### TonArt

Gesangsprobe jeweils Mittwohabend, 20 bis 22 Uhr in der Aula der Schulanlage. Während der ordentlichen Schulferien finden keine Proben statt. Infos: Dave Würmli, davewuermli@gmx.ch, 062 775 06 35 oder www.tonart-seengen.ch

### Tennisclub Hallwilersee

Strandbadweg, 5617 Tennwil. Neumitglieder sind herzlich willkommen. Infos: www.tc-hallwilersee.ch oder über Marina Heusi, marina.heusi@magicseven.ch, 079 566 21 27

### Trachtengruppe Seengen

Tanzprobe jeweils Mittwoch von 20.15 bis 22.00 Uhr auf der Bühne der neuen Mehrzweckhalle Seengen. Infos: Andrea Fischer, 062 777 10 05, a.fischer@bluewin.ch

### Turnverein

Turnzeiten Männer: Di., 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppeltturnhalle und Fr., 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppeltturnhalle. Turnzeiten Damen: Do., 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppeltturnhalle. Jugi Knaben gross (ab 3. Klasse): Di., 19.00 bis 20.00 Uhr, Doppeltturnhalle. Jugi Knaben klein (ab 1. Klasse): Do., 18.00 bis 19.00 Uhr (zusammen mit Mädchen Jugi klein). Jugi Mädchen gross (ab 4. Klasse): Do., 19.00 bis 20.15 Uhr. Jugi Mädchen klein (ab 1. Klasse): Do., 18.00 bis 19.00 Uhr (zusammen mit Knaben Jugi klein). Infos Präsidentin: Ladina Roth, Alpenweg 1, 5707 Seengen, praesidentin@tvseengen.ch oder www.tvseengen.ch

### Verein «Alte Schmitte»

Die Räumlichkeiten in der Alten Schmitte können für Anlässe gemietet werden. Vermietung: Nelli Ulmi, 062 777 10 14. Infos: Präsident Jörg Bruder-Berli, 062 777 42 06, vereinalteschmitte@bluewin.ch

### Verein «Jass-Events.ch»

Infos und Anmeldung: www.jass-events.ch oder 076 723 00 06

### Volley Seetal

Wer Lust auf Volleyball hat, ist bei uns genau richtig! Ob jung oder alt – ob Crack oder Beginner, auf allen Altersstufen bieten wir Trainings in Seengen und Seon an: Kids, Juniorenbereich U13 – U23, Damen 2. – 4. Liga, Herren 5. Liga und Mixed. Infos:

www.volleyseetal.ch oder bei der Präsidentin Sibylle Ramseier, sa.ramseier@gmx.ch

### VVS Verkehrsverein Seengen

Infos: www.verkehrsverein-seengen.ch

### Wald-/Naturspielgruppe Sarmenstorf und Umgebung

Mo. und Di., 13.30 bis 16.30 Uhr; Mi., 09.00 bis 12.00 Uhr im Rietenbergwald. Infos: Annette Hächler, ahaechler@wald-spielgruppe.ch, 062 777 15 31 oder www.wald-spielgruppe.ch

### Waldspielgruppe Seengen

Mo. und Di., 8.45 bis 11.45 Uhr im Wald von Seengen. Infos: Marcella Lüthi, 062 777 61 00, m.luethi@elternkreis-seengen.ch

## Kirchgemeinden

### Reformierte Kirchgemeinde

Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf [www.kirche-seengen.ch](http://www.kirche-seengen.ch)

Reformierte Kirche Boniswil Eggliswil Hallwil Seengen

### Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon

Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter [www.pfarr-seon.ch](http://www.pfarr-seon.ch)

**Diensthabende Apotheke**  
**062 776 19 58**

**Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter nebenstehender Telefonnummer.**

## Abfallsammeltermine

### Entsorgungsstation Gerbi

Montag, 9.30–11.30 Uhr; Mittwoch, 15.00–18.00 Uhr; Samstag, 9.00–12.00 Uhr, 13.00–15.00 Uhr

#### Altglas

Ausspülen, farbgetrennt einwerfen. Entsorgungsstation Gerbi

#### Altkleider

Abgabe in der Entsorgungsstation Gerbi oder am Sammeltag, **25. April und 17. Oktober** in den dafür verteilten speziellen Säcken bereitstellen

#### Altmetall

Brennbares Material entfernen. Entsorgungsstation Gerbi

#### Altöl/Fett

Entsorgungsstation Gerbi. Nicht in die Kanalisation schütten!

#### Altpapier/Karton

Jeweils donnerstags: **10. Dezember**. Papier und Karton **separat** gebündelt (keine Tragtaschen) an den Kehrichtsammelplätzen bereitstellen. Vor Nässe schützen. Abgabe auch in der Entsorgungsstation Gerbi

#### Aluminium

Ausspülen, ohne Fremdmaterial. Alu ist nicht magnetisch (Alu-Signet beachten!) Abgabe in der Entsorgungsstation Gerbi

#### Ast- und Strauchanlieferung

Annahme nur von 15.00 bis 16.00 Uhr in der Entsorgungsstation Gerbi. Jeweils samstags: **14. November**

#### Autobatterien, Pneus

Sind den Lieferanten zurückzugeben

#### Batterien

Die Verkäufer von Batterien sind zur Rücknahme verpflichtet. Abgabe auch in der Entsorgungsstation Gerbi

#### Bauschutt

Entsorgungsstation Gerbi. Nur Kleinmengen bis 25 kg. Bei grösseren Mengen einen Muldenservice anfragen

#### Elektrogeräte

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

#### Gifte, Chemikalien, Medikamente

Rückgabe in Originalgebinde an den Lieferanten oder kleine Mengen an Apotheke Seengen. Auf keinen Fall in die Kanalisation schütten!

#### Grünabfuhr

Jeweils freitags: **13./20. November, 4. Dezember**. Das Grüngut muss am Abfuhrtag um 7.00

Uhr am Abholort bereit stehen. Nur in Normcontainern oder in Bündeln von max. 200cm Länge und einem Gewicht bis 30kg mit einer offiziellen Grüngutvignette bzw. -marke bereitstellen

Grünabfuhr-Jahresvignette:

bis 240 Liter CHF 130.00

bis 800 Liter CHF 380.00

Gebührenmarken:

Bündel (max. 200 cm Länge bis 30 kg) CHF 11.00

Grüncontainer (bis 240 Liter) CHF 11.00

Verkaufsstelle: Volg Seengen und VOI Migros

#### Grüngut

Im Hausgarten kompostieren oder bei grösseren Mengen Kompostieranlage Häfeli AG, Seonerstrasse 85, Lenzburg

#### Grüngutanlieferung

Jeweils samstags beim Aufbereitungsplatz Wangenhölzli in Fahrwegen. Annahme von 16.00 bis 17.00 Uhr. Daten: **14./28. November**. Die Gebühren sind vor Ort zu begleichen. Ab Woche 50 sind Lieferungen nach telefonischer Vereinbarung (079 313 03 11) möglich

#### Häckseldienst

Jeweils donnerstags: **12. November**. Am Vorabend des Häckseltages geordnet und ungebündelt auf gut zugänglichem Vorplatz deponieren. Vor Nässe schützen. Sackgassen werden nur auf telefonische Voranmeldung bedient

#### Kehrichtabfuhr

Jeden Mittwoch. Ausgefallene Touren werden in der Regel am Dienstag vorgeholt (siehe sep. Publikation im Lenzburger Bezirksanzeiger). Kehrichtsäcke am Morgen der Sammeltag (NICHT am Vortag!) in den offiziellen Säcken der Gemeinde bereitstellen

Grundgebühren:

Grundgebühr

pro Haushalt 1 bis 2 Personen CHF 20.00

Grundgebühr

pro Mehrpersonenhaushalt CHF 30.00

Grundgebühr pro Betrieb CHF 50.00

Gebührenmarken:

Gebührenmarken rot bis 8 kg CHF 2.20

Verkaufsstellen: Volg Seengen, VOI Migros, Finanzverwaltung Seengen (nur für Grossabnehmer)

Offizielle Kehrichtsäcke/Containerplomben:

Containerplombe bis 800 Liter CHF 31.00

Kehrichtsäcke 110 Liter CHF 3.90

Kehrichtsäcke 60 Liter CHF 2.20

Kehrichtsäcke 35 Liter CHF 1.40

Kehrichtsäcke 17 Liter CHF 0.80

Verkaufsstellen: Volg Seengen, VOI Migros, Finanzverwaltung Seengen (nur Plomben für Grossabnehmer)

#### Kerzenresten, Korkzapfen

Entsorgungsstation Gerbi

## Abfallsammeltermine – Fortsetzung

Alle Infos,  
Farben und  
Sujets:



**m** **marzohl**  
WERBETECHNIK

Masken-Butler James: DAS Etui für Ihre Maske. 5734 Reinach | [www.marzohl.ch](http://www.marzohl.ch)

fräsen · bohren · seilsägen · pressen

**Müller**  
Beton- und Steintrenntechnik GmbH

5707 Seengen | 5616 Meisterschwanden  
062 777 42 43  
[muellerbeton.ch](http://muellerbeton.ch)

INNENPLATTEN



GARTEN- UND TERRASSENPLATTEN



BADAUSSTATTUNGEN



GROSSE AUSSTELLUNG – KOMPETENTE BERATUNG

Keramik: 056 648 48 88 info@joho-baukeramik.ch  
Bäder: 056 648 48 80 baeder@joho-baukeramik.ch  
Oberebenestrasse 40 5620 Bremgarten

**JOHO**

Baukeramik+Bäder AG

### Leuchtstoffröhren, Sparlampen

Unzerbrochen an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

### Mäuseschwänze

Entsorgungsstation Gerbi. Nur Montag von 9.30 bis 11.30 Uhr und Mittwoch von 15.00 bis 18.00 Uhr

### Nespresso-Kapseln

Entsorgungsstation Gerbi

### PET

Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

### Polystyrol-Schaumstoffe

Entsorgungsstation Gerbi

### Schuhe

In brauchbarem Zustand, Entsorgungsstation Gerbi

### Sperrgut

Abgabe in der Entsorgungsstation Gerbi.

### Stahlbüchsen

Nur saubere Dosen ohne Etiketten, Entsorgungsstation Gerbi

### Tierkadaver

ARA Hallwilersee, 062 777 18 26. Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr

**30**  
SEIT ÜBER  
30 JAHREN

**DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.**  
[www.wernli-immo.ch](http://www.wernli-immo.ch)

Verkaufsmandate  
Kauf und Verkauf von Liegenschaften  
5502 Hunzenschwil  
Telefon 062 897 29 04

**wernli immobilien**



## Musizieren unter erschwerten Bedingungen

*Seit Ausbruch der Coronavirus-Pandemie stehen die Musikschulen und Laienmusikvereine vor einer ungewissen Zukunft. Es drohen ein Rückgang der Schüler\*innenzahlen und ein Schwund der Mitglieder. Innovative Angebote und die Unterstützung durch die öffentliche Hand wie auch durch Privatpersonen sind gefragter denn je. Der Tag der musikalischen Bildung CH vom 7. November 2020 unterstreicht die grosse Bedeutung der Musikschulen und Laienmusikvereine als musikalische Bildungsplattformen.*

### Herausforderungen für die Musikschulen und Musikvereine

(Eing.) – Die verschärfte Wirtschaftslage wirkt sich auf die finanziellen Verhältnisse vieler Familien aus, mit der Folge, dass Eltern ihre Kinder und

Jugendlichen nicht mehr in den Musikunterricht schicken können. Bereits haben wir erste Anfragen für kurzfristige Abmeldungen von Familien erhalten, welche die laufenden Musikschulkosten nicht mehr tragen können.

### Innovative Lösungen sind gefragt

In der Phase des Lockdowns haben wir schnell und mit grossem Engagement reagiert. Es wurden alternative Unterrichts- und Probenformen wie auch Online-Plattformen für Auftritte genützt, um die unmittelbaren Folgen der Einstellung des Normalbetriebs abzufedern. Um die nachhaltigen Auswirkungen der «Zweiten Welle» bewältigen zu können, sind nun weitergehende Massnahmen notwendig. Wir setzen alles daran, mit innovativen Lösungen wie flexiblen Anmeldefristen bzw. Eintrittsmöglichkeiten sowie speziellen Schnupperkursen oder wo nötig mit Fernangeboten dem Rückgang der Schüler\*innenzahlen entgegen zu wirken.

### Musikvermittlung in Gefahr

Als öffentliche Musikschule erfüllen wir als Teil des Bildungssystems, als Kulturinstitution und als vorbereitende Ausbildungsstätte für ein Studium an einer Musikhochschule bedeutende Bildungsaufgaben in unserer Gesellschaft. Zusammen mit Laienmusikvereinen und Chören der Region engagieren wir uns als Bildungsplattform in der musikalischen Nachwuchsförderung. Wir ermöglichen das gemeinsame Musizieren im Ensemble und machen Musik an Konzerten einem breiten Publikum zugänglich. Damit tragen wir wesentlich zur Verankerung der Musik in der Gesellschaft

bei und leisten einen entscheidenden Beitrag zur Teilhabe der Bevölkerung am Kulturerbe, zu dessen Pflege und Weiterentwicklung. Es besteht die Gefahr, dass aufgrund der Auswirkungen der Coronavirus-Pandemie der Zugang zu diesen musikalischen Bildungsplattformen nachhaltig unter Druck gerät und in der Folge die Chancengerechtigkeit im Bereich der musikalischen Bildung noch weniger gewährleistet ist.

### Breite Unterstützung notwendig: Gotten und Göttis gesucht

Als lokale bzw. regionale Musikschule dürfen wir traditionellerweise auf die Unterstützung durch die öffentliche Hand zählen. Damit Singen und Musizieren auch weiterhin zu den häufigsten Freizeitaktivitäten der Schweizer Bevölkerung zählt und eine umfassende musikalische Bildung ohne Hürden allen offen steht, braucht es das kreative Engagement und den Willen aller Beteiligten.

Möchten Sie eine Familie finanziell unterstützen und einem Kind für ein Semester den Musikunterricht ermöglichen? Möchten Sie sich ideell für die Musikschule engagieren? Melden Sie sich bei uns: wir vermitteln gerne unbürokratisch (und auf Wunsch anonym) passende Kontakte und Möglichkeiten.

**Jenni Photography**

unposed  
romantic  
&  
natural  
wedding photography

+41 79 937 49 81  
jenni.loosli@yahoo.de  
www.jenni-photography.com

# FRANZ WIDMER

**DÄCHER  
FASSADEN  
SPENGLEREI**

SEENGEN UND FAHRWANGEN

TELEFON 062 777 66 88

WIDMERDACH.CH

**Elektro  
H. Hauri AG**  
Elektro - Telecom - Planung

**Der Seenger Profi**  
für Elektro- und Kommunikationstechnik

5707 Seengen, Poststrasse 2  
062 777 19 19

www.elektro-hauri.ch  
info@elektro-hauri.ch



**Wie immer das Leben spielt.  
Wir spielen mit.**

Stefan Studer, M 079 439 34 62, stefan.studer1@mobilier.ch

Agentur Seengen  
mobilier.ch/seengen

die Mobiliar

**P. Blaser**  
Bedachungen und Fassaden **AG**

5707 Seengen Tel. 062 777 28 49

**Jetzt isolieren und doppelt profitieren!**  
Dächer und Fassaden / Kellerdecken und Estrich  
[www.blaser-bedachungen.ch](http://www.blaser-bedachungen.ch)



**Notfalltreffpunkt Seengen**

• Gemeindehaus

## Notfalltreffpunkte in den Gemeinden: Gut zu wissen

Der 15. Oktober 2020 war Stichtag. An diesem Donnerstag wurden die 307 Notfalltreffpunkte im Aargau offiziell in Betrieb genommen. Sie dienen der Bevölkerung im Ereignisfall als Anlaufstelle. Seengen hat einen Notfalltreffpunkt, der sich beim Gemeindehaus befindet.

(tmo.) – Auch wenn wir uns in der Schweiz sicher fühlen – spezielle Ereignisse können unseren Alltag innerhalb weniger Minuten total auf den Kopf stellen. Das Szenario könnte zum Beispiel eine schwere Umweltkatastrophe, ein Erdbeben, ein KKW-Unfall, ein Cyberangriff etc. sein, bei welchem die elektronische Kommunikationsinfrastruktur (Festnetztelefonie, Mobilnetz, Internet, Radio und Fernsehen) lahmgelegt wird und privat keine Notrufe mehr abgesetzt werden können. Was dann? Dann kommt das von der Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz des Kantons Aargau ins Leben gerufene und mit kommunalen und regionalen Partnern wie Gemeinden, Regionalen Führungsorganen, Feuerwehren, Zivilschutz und weiteren Partnern gemeinsam umgesetzte Konzept für Evakuierung und Notkommunikation zur Anwendung. Der Betrieb dieser Notfalltreffpunkte wird in den Gemeinden durch die örtliche

Feuerwehr hochgefahren. Die ebenfalls örtliche Zivilschutzorganisation ist für den Betrieb der Notfallstelle zuständig. Sie ist Anlaufstelle für die Bevölkerung, die hier im Ernstfall Hilfe und Informationen über das weitere Vorgehen bekommt. Kurz: Die Notfalltreffpunkte sind Dreh- und Angelpunkte für Hilfeleistungen bei Katastrophen und Notlagen. Von hier aus können im Bedarfsfall Feuerwehr, Polizei oder Ambulanz alarmiert werden. Die Notfalltreffpunkte sind so eingerichtet, dass deren Betrieb über mehrere Tage rund um die Uhr aufrecht erhalten werden kann. Bei länger anhaltenden Krisen dienen sie auch als Sammelort für Evakuierungen und Trinkwasserabgabe. Die Standorte der Treffpunkte in den Gemeinden wurden so gewählt, dass sie innerhalb Gehdistanz erreichbar sind. Gekennzeichnet sind sie durch Signaltafeln mit Notfalltreffpunkt-Logo (Foto). Informationen findet man auch unter [www.notfalltreffpunkte.ch](http://www.notfalltreffpunkte.ch)



**Frauen lieben Männer mit Stil. Und umgekehrt.**

**manger**  
Mode und Stil

**Frauen** Cinque, Marc O'Polo, Fil Noir, Mac, Mos Mosh, Scotch & Soda, Paul Green, Mjus

**Männer** Cinque, Alberto, Olymp, Nudie, Vanguard, PME Jeans, CG Club of Gents, Brimarts, Cinque Shoes

**Accessoires** Stikkelorum, Pink Sand, Aunts & Uncles

[manger-mode.ch](http://manger-mode.ch)

seit 1989

**M. Häusermann** **MH**  
Zimmerei

Altbausanierung | Lukarne  
Fassadenverkleidung | Carport | Pergola  
Terrassenboden | Balkongeländer | Wand-  
und Deckenverkleidung | Parkett- und  
Laminatböden | Treppen | Aufzugtreppen  
Velux-Dachfenster inkl. Zubehör  
Insektenschutz | Einbauschränke  
Allgemeine Reparaturarbeiten

Oholten 7 | 5703 Seon | Mobile 079 568 27 08  
Telefon 062 775 10 40 | [info@mhausermann.ch](mailto:info@mhausermann.ch)  
[www.mhausermann.ch](http://www.mhausermann.ch)

 [LinkedIn](#) 



**Besondere Geschenke für besondere Menschen**

Entdecken Sie unsere neue Kollektion mit einzigartigen Produkten aus den Werkstätten der Stiftung Satis.

[www.satis-seon.ch](http://www.satis-seon.ch)



**EDITIONSATIS**  
BESONDERE PRODUKTE VON BESONDEREN MENSCHEN

Mit dem Kauf unserer Produkte unterstützen Sie die Sicherstellung geschützter Arbeitsplätze und leisten einen grossen Beitrag an die Förderung lokaler Produktion.



## Wer sucht, der findet vieles im Wald

Herbstzeit ist Sammelzeit. Nicht nur Vogel, Eichhörnchen, Maus und Co. tragen jetzt emsig Nüsse und Zapfen zusammen, auch die Menschen zieht es auf der Suche nach Herbstschätzen in die Natur. Der Wald ist eine richtige Schatztruhe, auch für die herbstliche Wohnungsdekoration. Und obwohl der Wald nicht allen gehört, darf man sich an kleinen Fundsachen bedienen.



nüssli-Bechern, mit Eichelhütchen, Rosskastanien, Hagebutten oder mit flechten-bewachsenen Ästen vom Boden, lassen sich wunderbare Arrangements selber gestalten.

Der Wald steht allen offen, aber er hat einen Eigentümer. Darum sollten sich Waldfreunde auch wie Gäste respektvoll und umsichtig verhalten. Das heisst, sie sammeln mit Mass, beschädigen weder grosse noch kleine Bäume, pflücken keine geschützten Pflanzen, beachten kantonale oder örtliche Sammelbestimmungen für Pilze und nehmen den Abfall vom Picknick wieder mit. Denn nur so bleibt der Wald auch in Zukunft eine gefüllte Schatztruhe. Mehr zum Wald: [www.waldschweiz.ch](http://www.waldschweiz.ch)

(Eing.) – Heute gibt es im Regal des Grossverteilers bald nichts mehr, was es nicht gibt. Selbst Naturmaterialien für die Herbst- oder Weihnachtsdeko muss man nicht mehr zwingend selber suchen. Doch Achtung: Auch wenn es nicht den Anschein macht, vieles stammt von weither. Rindensterne etwa werden aus dem Hohen Norden herangekarrt, Föhrenzäpfli kommen aus China oder der Türkei. Ja, tatsächlich! Dabei wären allerlei Zapfen im nahen Wald zu finden – und das ganz legal und gratis obendrein.

Denn im Schweizer Wald gilt per Gesetz nicht nur das freie Betretungsrecht, man darf auch wildwachsende Beeren, Pilze oder eben Zapfen für den Eigengebrauch sammeln. Mit den lustigen Buch-

### Vorsicht bei Holzschlägen!

Auch Tannäste zum Abdecken von Gartenpflanzen oder für den Adventskranz darf man, mit Mass, im Wald holen – allerdings nur solche, die am Boden liegen und erst, wenn die Holzereiarbeiten abgeschlossen sind. Denn Holzschläge bergen viele Gefahren, gerade wenn Bäume frisch gefällt am Boden liegen. Darum: Absperungen und Warnschilder beachten und Folge leisten, auch am Abend und am Wochenende! Kennen Sie das Angebot des Forstbetriebes Ihrer Gemeinde? Bestimmt sind dort Weihnachtsbäume Tannäste, Finnenkerzen, Cheminéeholz oder dergleichen aus dem heimischen Wald zu kaufen. Das Gute liegt so nah. Informieren Sie sich!

# Gabriela's

Nail & Bodyart



**Jetzt Weihnachtsgutscheine für Ihre Liebsten bestellen**

Nailstudio, Wimpernextensions, Wimpernlifting, Fusskosmetik, Face & Bodypainting

Schmittweg 9  
5707 Seengen

www.gabriela-nail-bodyart.ch  
079 485 71 17



## Coaching-Hypnosetherapie

### Wünschen Sie sich eine positive Veränderung ?

Hypnose ist ein Kommunikationsprozess zwischen dem Unterbewusstsein und Bewusstsein. Es ist ein natürlicher Zustand tiefer physischer und psychischer Entspannung.

**Anwendungsgebiete**

- Lösen von Blockaden und negativen Verankerungen
  - Vergangenheitsbewältigung
  - Ängste (Prüfungsangst...)
- Suchtverhalten • Schmerztherapeutische Hypnose
  - Sporthypnose • Selbstbewusstsein stärken

Ich freue mich, Sie persönlich kennenzulernen und auf Ihrer Reise durch Ihr Unterbewusstsein zu begleiten.

**Denise Blum Giger,**  
zert. dipl. Hypnosetherapeutin NGH/VSH

[www.coaching-hypnosetherapie.ch](http://www.coaching-hypnosetherapie.ch)



Der Jugendchor zusammen mit dem Projektleiterteam nach dem erfolgreichen Abschlusskonzert, welches das Publikum begeisterte.



## Jugendchorprojekt feierte erfolgreiche Premiere

Toll, was an nur einem Wochenende wachsen und entstehen kann. Das zeigte das Projekt Aargauer Jugendchor deutlich. Es fand in Form eines Chorwochenendes im Tagungszentrum Rügel Seengen unter professioneller Leitung (u.a. von Sängerin und Musicaldarstellerin Jasmin Schmid und Bewegungspädagogin Simone Gysi) statt. Das Publikum am Abschlusskonzert war begeistert.

(tmo.) – Chorgesang verbindet und Chorgesang macht Freude. Der Aargauer Jugendchor, eine Initiative des Aargauischen Kantonalgesangsvereins, war an diesem Wochenende bestes Beispiel dafür. Eine gute Idee und eine tolle Sache. Die elf jugendlichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer waren jedenfalls kaum zu bremsen. «Erfreulich, welche Motivation die Jugendlichen an den Tag legten und mit welcher Konzentration sie sich während der drei Tage ins Zeug legten», wie Jasmin Schmid voll des Lobes

war. Die Sängerin, Musicaldarstellerin und Texterin aus Zofingen drückte dem Jugendchorweekend zusammen mit ihrer Leiterkollegin und Bewegungspädagogin Simone Gysi den Stempel auf. Mit im Projektleiterteam waren auch Marcel Hasler, Leiter Servicecenter «aargausingt» und Jugendchorleiter aus Gipf-Oberfrick sowie Ernst Meier, Teamleiter Jugendchor Seetal. Von den insgesamt elf Kids war der Jugendchor Seetal mit sieben Teilnehmern die stärkste Fraktion. Meier schwärmte vom Projekt, der Infrastruktur und den Bedingungen, welche auf dem Rügel herrschten. «Wie haben mehr erreicht, als wir erhofft haben», wie Marcel Hasler am Abschlusskonzert am Sonntag eine positive Bilanz zog und sich bereits auf die zweite Ausgabe im nächsten Jahr freute. Mit ganz starken Stimmen setzten die Jugendlichen dem Chorweekend am Abschlusskonzert mit Songs wie «Ain't Nobody», «Over The Rainbow», «Für Immer», «Hit The Road Jack» und anderen die Krone auf.



## Spiraldynamik

intelligent movement

## Circle

Raum für Tanz und Bewegung

<p><b>Montag</b> 18.15 – 19.30: Spiraldynamik® Rücken und Haltung 19.30 – 20.45: Spiraldynamik® Rücken und Haltung</p> <p><b>Dienstag</b> 08.30 – 09.45: Medical Yoga Spiraldynamik® 10.00 – 11.00: Pilates Spiraldynamik® 19.00 – 20.15: Jazzdance Stufe M 20.15 – 21.30: Vita Danse</p> <p><b>Mittwoch</b> 09.30 – 10.30: Spiraldynamik® für Senioren 16.00 – 16.55: Kindertanz 4 – 6 Jahre 17.00 – 17.55: Jazzballett 7 – 9 Jahre 18.15 – 19.15: TRX – Krafttraining mit Eigengewicht</p> <p><b>Neuer Kursort ab 4.1.2021: Aarauerstrasse 28, 5734 Reinach</b> Tiziana Weibel, <a href="http://www.spiraldynamik-circle.ch">www.spiraldynamik-circle.ch</a>, <a href="mailto:info@spiraldynamik-circle.ch">info@spiraldynamik-circle.ch</a>, 079 712 51 10</p>	<p><b>Donnerstag</b> 08.45 – 10.00: Vita Danse 18.30 – 19.45: Spiraldynamik® Rücken und Haltung 19.45 – 20.45: Spiraldynamik® Open Class</p> <p><b>Samstag/Sonntag</b> Workshops gemäss Ausschreibung Aus- und Weiterbildungskurse in Spiraldynamik®</p> <p><b>Fuss-Schule</b> Tageskurse, 09.30 – 16.30: Sa. 20.2. / 24.4. / 4.9.2021 Abendkurse, 19.00 – 22.00: Mi. 2. und 9.6.2021</p> <p><b>Spiraldynamik® Therapie</b> Einzelberatung und Coaching Matrix Rhythmus Therapie®</p>
---	---

## Geschätzte Kunden: WIR SIND FÜR SIE DA UND DIES AUCH IM 2021

Nach wie vor erhalte ich begeisterte Rückmeldungen von Kunden und Kollegen, welche in den letzten Wochen gereist sind, wie traumhaft es beispielsweise in Griechenland, Mexiko, den Seychellen oder in Ägypten war (um nur ein paar zu nennen). Die kurze, oder auch längere, Auszeit vom Corona-Alltag tat ihnen sichtlich gut. Ebenso erhalte ich frustrierte E-Mails von Kunden, welche ihren Herbsturlaub zu Hause verbracht haben, dass sie es kaum erwarten können, sich eine schöne Reise zu gönnen, sobald dies wieder möglich ist.

Diese Punkte bestärken meine Überzeugung, dass es auch nach Corona eine Zukunft für die Reisebranche gibt. Nur leider wird es zuerst nochmal schlimmer, bevor es wieder besser wird.



Schauen Sie auch unsere Video-Botschaft an:

Das Burgturm Reisen Team freut sich von Ihnen zu hören, auch wenn es momentan keine Buchung ist.

Blieben Sie Gesund und halten Sie durch! Roland Frey und Team



**Burgturm Reisen AG**  
 Schulstrasse 2  
 5707 Seengen  
 Tel. 062 777 54 00  
 info@burgturmreisen.ch



## Beliebter Mosttag im Schloss Hallwyl

*Immer im Oktober wird im Hof des Schlosses Most gepresst. In kleinerem Rahmen als in vergangenen Jahren, jedoch nicht weniger ansprechend und gemütlich, war die Atmosphäre im Schlosshof am Mosttag von Sonntag, dem 18. Oktober.*

(fhu) – Der feine Apfelsaft konnte auch in diesem Jahr frisch von der Presse, welche von Fritz Zimmermann und Kurt Steiner betätigt wurde, genossen werden. Aufgrund der aktuell herrschenden Vorsichtsmassnahmen konnten die Kinder in diesem Jahr leider nicht aktiv beim Mostpressen mithelfen. Der erfrischende Most löschte jedoch auch mit etwas Abstand zur Obstpresse erfolgreich den Durst oder Gluscht. Mit ausgewählten Marktständen von Kunsthandwerkern aus der Region, mit der musikalischen Unterhaltung der Band Stella sowie mit feinen heissen Marroni und gluschtigen Apfelprodukten,

gelang es Museum Aargau trotz Schutzmassnahmen einen gelungenen und gemütlichen Anlass für Gross und Klein zu gestalten. Die ansprechenden Drechslerarbeiten von Hans Häfeli bestaunten die Besucher ebenso fasziniert wie die handgeflochtenen Körbe aus Weiden, die im Hallwilersee gewässert wurden. Eine tolle Beschäftigung für die Kinder, ganz im Zeichen des Apfels natürlich, war das Bedrucken von Stoffbeuteln, bei welchen die kleinen und handlichen Äpfel als Stempel dienten. Zahlreiche, gutgelaunte Besucher fanden an diesem schönen Herbstsonntag, den Weg zum und ins Schloss.



# Adventsausstellung 2020



Montag 16. November	17:00 - 20:00 Uhr	Donnerstag 19. November	17:00 - 20:00 Uhr
Dienstag 17. November	08:00 - 20:00 Uhr	Freitag 20. November	16:00 - 20:00 Uhr
Mittwoch 18. November	08:00 - 20:00 Uhr	Samstag 21. November	16:00 - 20:00 Uhr
		Sonntag 22. November	10:00 - 16:00 Uhr

Bettenthal 4 | 5503 Schafisheim  
 Seetalstrasse 103 | 5703 Seon



- Dieses Jahr leider ohne Festwirtschaft
- Maskenpflicht
- Es wird eine Präsenzliste geführt

## Gesucht: Eigenheim am Hallwilersee

Wir (vierköpfige Familie) sind auf der Suche nach einem Einfamilienhaus in den Gemeinden **Seengen, Tennwil oder Meisterschwanden**.

Seesicht unerlässlich.

Gerne auch eine renovationsbedürftige Immobilie oder ein passendes Bauland.

Wir freuen uns über jedes Angebot bis max. CHF 2.5 Mio.!

**hallwilersee@hotmail.com**



**Seetal-Kosmetik** **10 Jahre**  
*Nadja Leibundgut*  
 Kosmetikerin EFZ  
 kosmetische Dienstleistungen, Massagen,  
 Schminkberatungen und Fusspflege

**Gönnen Sie sich eine Pause**

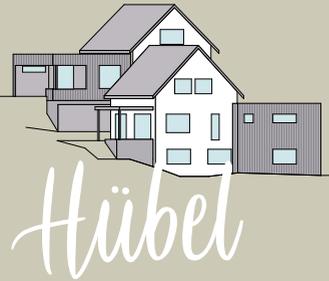
**NEU: Indische Gesichtsmassage (Mukabhyanga)**

- Gegen Sorgen und Ängste
- Beruhigung des Nervensystems
- Zur Entspannung von Gesicht, Kopf und Nacken

· Seetalstrasse 193/3 · 5706 Boniswil · Telefon 079 585 75 67 · [www.seetalkosmetik.ch](http://www.seetalkosmetik.ch)

5½ + 6½ Zimmer Einfamilienhäuser  
 Sagiweg, 5725 Leutwil

schlüsselfertig ab 985'000.–



Verkauf / Beratung  
 Charli Fischer Immobilien  
 RE/MAX Lenzburg  
 Augustin Keller-Strasse 18  
 5600 Lenzburg  
 079 855 80 74  
[charli.fischer@remax.ch](mailto:charli.fischer@remax.ch)



Im November 2019 von Birrwil nach Seengen umgezogen: Gabrielas Nail & Bodyart von Gabriela Lüscher.

## Gabrielas Nail & Bodyart in Seengen

*Sich etwas Gutes tun, sich in seiner Haut wohlfühlen und sich bei einer Beautybehandlung so richtig entspannen. Seit November bietet Gabriela Lüscher ihre Erfahrung und die kompetenten, individuellen Beauty-Behandlungen erfolgreich am Schmitzenweg 9 in Seengen an.*

(fhu) – Morgens ohne Mascara und trotzdem mit ausdrucksstarken Augen und perfekten Wimpern das Haus verlassen? Nicht nur Frauen schätzen nachhaltig in Form gebrachte Augenbrauen oder verdichtete Wimpern sehr. Eine Behandlung bei widerspenstigen Augenbrauen beispielsweise, kommt auch für Männer mehr und mehr in Frage. In einem ersten Beratungsgespräch wird den Kunden genau erklärt, was möglich ist und wie die Pflege dabei aussieht. Mit den Produkten von VIPLASHES GmbH und ihrer langjährigen Erfahrung ist Gabriela Lüscher somit eine Expertin für ausdrucksstarke Auftritte. Mit den natürlichen Pflegeprodukten von Dr. Juchheim werden auch

ungeliebten Fältchen mit schnell sichtbaren Effekten entgegengewirkt. An Events oder Messen wird Gabrielas Nail- und Bodyart auch regelmässig für Kinderschminken gebucht. Die Airbrush-Tattoos, welche sie neu anbietet und bei Teenagern und Erwachsenen sehr beliebt sind, sorgen beispielsweise an Partys und Festivals für coole Auftritte. Neben diesen Dienstleistungen sind auch Nageldesign und die kosmetische Fusspflege mit Hornhautentfernung sehr gefragt und runden das umfangreiche Angebot von Gabrielas Nail & Bodyart ab. Mehr Infos sowie Kontaktdaten können der Website [www.gabrielas-nail-bodyart.ch](http://www.gabrielas-nail-bodyart.ch) entnommen werden.



Fotos: [jenni-photography.com](http://jenni-photography.com)

## IHR PARTNER IN DER REGION

UHREN | SCHMUCK | OPTIK



HIRT AG  
AUGENOPTIK  
BIJOUTERIE

5734 REINACH  
062 771 17 78  
062 771 28 66



Volkswagen Service

### Jetzt Reifenwechsel-Termin vereinbaren

Wir rüsten Ihr Fahrzeug  
rechtzeitig auf Winterreifen um



Ihr Volkswagen Partner  
**Garage Gloor AG**  
Dorfstrasse 489  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 61  
[www.garage-gloor.ch](http://www.garage-gloor.ch)



Gratis  
Lieferung  
bereits ab  
CHF 100.-

2100 Weine • 1400 Spirituosen • 600 Softdrinks • 500 Biere • 1001 Geschenke

Online-Shop: [schüwo.ch](http://schüwo.ch)

SCHÜWO Trink-Kultur  
Schützenmattweg 32  
5610 Wohlen  
056 622 18 20



## Die Chäs-Saison auf dem Eichberg ist gestartet

Das Eichberg Chäs-Chalet ist weitherum bekannt und beliebt. Die letzten Winter war es häufig durch Gruppen ausgebucht, so dass spontane Buchungen kaum möglich waren. Gemütliche Alphütten-Stimmung mit Fondue und Raclette auf dem Eichberg hoch über Seengen und dem Hallwilersee ist auch in Zeiten von Corona und ohne Schnee möglich.

(Eing.) – Für die Anfang November begonnene, neue Chäs-Saison limitieren die Sicherheits- und Hygienevorschriften die Anzahl Gäste auf 4 pro Tisch und 50 pro Gruppe. Die Tische im Chäs-Chalet haben genügend Abstand, so, dass die Sicherheit gewährleistet ist und sämtliche Vorschriften eingehalten werden können. Wenn Firmen oder Vereine einen Anlass planen, ist dies unter Einhaltung dieser Punkte möglich.

Das Eichberg-Team hat mit der Angebotsgestaltung auf die neuen Sicherheitsbedürfnisse reagiert. So kommen die Salate nun fertig angerichtet aus der Küche statt vom Buffet. Im Salatbuffet mit Plexi-Haube warten nun die Raclette-Beilagen auf den Genuss. Die verschiedenen Fondues (Morcheln, Kräutern, Tessiner, Bauern, Walliser, Williams, heisse Liebe oder nach bewährtem Hausrezept) können bedenkenlos genossen werden, denn bekanntlich mag das Virus ja keine hohen Temperaturen und lässt sich über den heissen Käse nicht übertragen. Sonntagmorgen, ausgeschlafen und

keine Lust, Frühstück zuzubereiten. Wer kennt das nicht? Damit man den Sonntag so richtig geniessen kann, gibt es im Chalet den Bergler-Brunch. An ausgewählten Daten wartet ein reichhaltiges Brunch-Angebot auf die Gäste. Die Daten finden Sie online. Selbstverständlich werden auch hier die Hygienevorschriften eingehalten, damit Sie ungetrübt geniessen können. Das Chalet-Team freut sich auf Ihren Besuch und empfiehlt eine vorgängige Reservation online, per E-Mail oder telefonisch. Informationen unter: [www.chäs-chalet.ch](http://www.chäs-chalet.ch)



## Kinder in Dämmerung und Dunkelheit

Wo man  
der Region  
treu bleibt,  
bin ich  
**am richtigen  
Ort.**

### Jetzt wechseln und profitieren!

- Übernahme der Transferspesen von Drittbanken
- Neue Hypotheken zum heutigen Zinssatz fixieren; kostenlos bis zwei Jahre im Voraus



akb.ch/wechseln



**Barbara Stutz**  
Niederlassungsleiterin



**Manuel Calvo**  
Kundenberater



**Dominik Burri**  
Kundenberater



**Eveline Dermon**  
Beraterin Kundenzone

### Aargauische Kantonalbank

Unterdorfstrasse 4  
5707 Seengen  
Telefon 062 767 90 80

Am  
richtigen  
Ort.ch



**Aargauische  
Kantonalbank**

Auf dem Weg zur Schule, auf dem Heimweg oder beim Spielen am Strassenrand: Gerade in den Dämmerstunden am Morgen und am späten Nachmittag verunglücken häufig Kinder, weil sie als Fussgänger oder Radfahrer nur schlecht zu erkennen sind. Ein dunkel gekleidetes Kind können Autofahrer erst auf eine Entfernung von 25 bis 30 Meter sehen – oft zu spät, um einen Unfall zu vermeiden.

**Fussgänger, die helle Kleidung oder Reflektoren tragen, werden bereits aus einer Entfernung von 150 Metern von Autofahrern wahrgenommen – auf diese Weise sinkt das Unfallrisiko um 50 %.**

Ein Beispiel: Bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h beträgt der Anhalteweg 40 Meter – das Auto kommt also nicht mehr rechtzeitig zu Stehen. Mit heller Kleidung sind Kinder im Dunkeln immerhin rund 40 Meter sichtbar, mit reflektierender Kleidung sogar 150 Meter.

### Auf den Kontrast kommt es an

Kinder gehen zumeist davon aus, dass man sie gut sehen kann, sobald sie an einer beleuchteten Stelle stehen. Das ist jedoch ein Irrtum: Entscheidend für ihre Sichtbarkeit ist nicht die Beleuchtung, sondern ob sie einen Kontrast gegen ihren Hintergrund bilden. Trägt ein Kind dunkle Kleidung, entsteht kein Kontrast zum Hintergrund – für Autofahrer ist es so kaum sichtbar. Anders ist es bei reflektierender Kleidung: Sie hebt sich vom Hintergrund ab und fällt so gleich ins Auge.

### Lassen Sie es leuchten und blinken

Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und greifen Sie selbst zu Warnweste und Reflektoren, wenn Sie mit Ihrem Kind bei Dunkelheit draussen unterwegs sind – auch dann, wenn es gerade nicht zum restlichen Outfit passt.

Sie können einiges dafür tun, dass Ihr Kind auch bei

Dunkelheit gut sichtbar ist – und je mehr der folgenden Möglichkeiten Sie nutzen, desto geringer ist die Gefahr für Ihr Kind, übersehen zu werden.

### Kleidung

Alle Kleidungsstücke, die Ihr Kind im Freien trägt, sollten in hellen Farben gehalten sein und reflektierende Streifen oder fluoreszierende Elemente besitzen, sodass sie im Scheinwerferlicht gut sichtbar sind – das gilt für Jacken, Hosen und Schuhe ebenso wie für Mützen, Schals und Handschuhe. Idealerweise ist die Kleidung vorn, hinten und seitlich mit reflektierenden Flächen versehen. So ist Ihr Kind aus jeder Richtung gut zu sehen.

### Taschen

Reflektoren an den Kleidungsstücken bringen leider gar nichts, wenn sie verdeckt werden. Deshalb achten Sie auch beim Schulranzen, bei Sporttaschen und bei Rucksäcken auf helle Farben sowie reflektierende Flächen an allen sichtbaren Seiten und an den Tragriemen.

### Sicherheitsweste

Eine Warnweste sollte in Herbst und Winter zur selbstverständlichen Ausstattung Ihres Kindes gehören. Für noch mehr Sicherheit sorgen neuste Modelle mit LED-Technologie und Blinklichtern, denn diese leuchten immer und nicht erst dann, wenn man sie anstrahlt. Auf diese Weise werden die kleinen Verkehrsteilnehmer auch von jenen Autofahrern gesehen, die kein Fahrlicht eingeschaltet haben.

### Blinkies

Zusätzlich können Sie dunkle Kleidung oder Taschen mit reflektierenden Anhängern – sogenannten Blinkies – besser sichtbar machen. Allerdings neigen Kinder dazu, die kleinen Gadgets zu vergessen oder zu verlieren, an der Kleidung fest angebrachte Lösungen sollten daher die erste Wahl bleiben.

Märliwald  
Seengen  [www.märliwald-seengen.ch](http://www.märliwald-seengen.ch)

**Ab dem 21. November  
wird der Märliwald Seengen  
wieder in seiner  
vollen Pracht erstrahlen!**

Mit Schutzkonzept

Werden Sie Gönner oder Pate einer Märlifigur.  
Detaillierte Infos unter [www.märliwald-seengen.ch](http://www.märliwald-seengen.ch)

Für eine Unterstützung – frei wählbarer Betrag – sind wir  
sehr dankbar: Valiant Bank, IBAN CH93 0630 0503 5959 1190 4  
oder bequem per TWINT



Märliwald Seengen



## Vermehrte Aufmerksamkeit bei Wildwechsel

Die Gefahr eines Wildunfalls besteht grundsätzlich zu jeder Tages- und Jahreszeit. Besondere Vorsicht ist in der dunklen Jahreszeit geboten.



Im Morgen- und Abendverkehr und besonders bei Waldabschnitten und Warnschildern sollten Autofahrer daher die Geschwindigkeit anpassen und jederzeit bereit sein zu bremsen. Die Kollision mit einem Tier kann schon bei moderater Geschwindigkeit eine erhebliche Wucht entwickeln. Achtung: Auf ein Reh oder Hirsch folgt meist ein zweites oder drittes Tier.

### TCS-Verkehrs-Tipps gegen Wildunfälle

- Die Verkehrs-Warnschilder mit Wild ernst nehmen
- In Waldgebieten und auf Landstrassen aufmerksam und nicht zu schnell fahren
- Wald- und Feldrand im Blickwinkel behalten
- Taucht ein Tier auf, sofort bremsen, abblenden und wenn möglich hupen
- Achtung, die Tiere sind oft nicht alleine unterwegs

### Verhalten beim Zusammenprall

- Maximale Bremsleistung
- Lenkrad gut festhalten
- Fahrspur halten

- Auf panikartige und riskante Ausweichmanöver verzichten

### Handeln nach Kollision mit Wildtier

- Warnblinkanlage anschalten und Unfallstelle mit Pannendreieck sichern.
- Benachrichtigen Sie die Polizei unter Telefon 117, Wildunfälle müssen in der Schweiz von Gesetzes wegen gemeldet werden. Die Polizei zieht, wenn nötig weitere Spezialisten (Wildhüter, Jäger, Tierarzt) hinzu.
- Warten Sie auf die Polizei und versuchen Sie nicht, sich dem Tier zu nähern.
- Auch wenn das Tier nach einer Kollision im Wald verschwunden sind, besteht Meldepflicht! Sehr oft sind die Tiere verletzt und verenden später.

### Verschiedene Schutzmassnahmen im Kanton Aargau

Im Aargau konnten bisher vier Wildwarnanlagen realisiert werden. Tiere werden durch Wärme und Bewegungssensoren detektiert und der Autofahrer wird mit dem aufleuchtenden «Achtung Wild» Schild gewarnt. Zusammengefasst sind die Jäger vor Ort und der Kanton mit den Anlagen sehr zufrieden. In allen Fällen wurden die Unfälle sehr stark reduziert. Weitere Warnanlagen sind in Planung. Ab dem kommenden Jahr melden die Jäger die Strassenunfälle digital auf einer Karte. Die letzte Verantwortung liegt jedoch bei den Verkehrsteilnehmern.



## Wir erweitern unser Erscheinungsgebiet



Durch die Übernahme des «Anzeigers von Kulm» und als Ablösung für «Leimbach informiert» bedienen wir ab Januar 2021 alle Gemeinden im oberen und mittleren Wynental.

Ihre Ansprechpartner:



**Patrick Tepper**  
Redaktor  
Mittleres Wynental



**Sylvie Minnig**  
Werbeberatung  
Mittleres Wynental



**Reto Fuchs**  
Webmaster  
Social Media



**Heinz Barth**  
Verlags- und  
Geschäftsleitung



**Zeitung war gestern – heute ist Dorfheftli.**

**Die Zeitung  
mit Mehrwert**



5734 Reinach | Baselgasse 6A  
062 765 60 00 | info@dorfheftli.ch

printed in  
**switzerland**

Man staunt immer wieder, wie schnell Kinder wachsen. Hat man im Frühjahr eine Hose, ein Paar Schuhe oder eine schöne neue Jacke gekauft, sind die Kleider im Herbst schon wieder zu klein. Oft machen Kinder regelrechte Wachstumsschübe. Das kann nicht nur für das Portemonnaie, sondern auch für die Kinder selbst belastend sein. Nicht selten klagen sie über meist nächtliche Schmerzen in den Beinen. Kann eine Grunderkrankung ausgeschlossen werden, spricht man gemeinhin über sogenannte Wachstumsschmerzen. Die Ursachen sind nicht wirklich geklärt, doch vorstellbar ist, dass die Sehnen, die den Schub in die Höhe nicht zeitgleich mitmachen können, unter Spannung geraten. Schmerzmittel sind hier allenfalls kurzfristig einzusetzen und auf Dauer keine Lösung. Doch wir können den Kindern durchaus Unterstützung bieten. Spagyrik-Sprays sind eine gute Wahl und auch Schüssler-Salze können Linderung bringen.

Neben dem Schüssler-Kindermittel schlechthin, welches den Knochenaufbau und das gesamte Wachstum neuer Zellen fördert, nehmen wir das typische Sehnenmittel und auch die Nummer 7 hinzu, die die ersten beiden beim Muskelaufbau und den gegebenen Impulsen ergänzt.

Ausserdem macht es Sinn, ein Mittel für den Wasserhaushalt einzusetzen, wodurch das Knacken in den Gelenken reduziert werden kann.

Sehr wohltuend ist auch ein warmes Bad mit oben genannten Salzen und das Einreiben der schmerzenden Stellen mit der entsprechenden Schüssler-Crème.

Immer wichtig ist auch die Frage, ob das Kind, gerade wenn es stark wächst, mit allen wichtigen Nährstoffen und Spurenelementen ausreichend versorgt ist. Für Knochen und Gelenke sind Calcium und Vitamin D3 wichtig, am besten in Kombination mit viel Bewegung. Isst Ihr Kind nicht ausgewogen, bietet es sich an, diese Frage in einem Gespräch näher anzuschauen und eine individuelle Microcare-Mineralstoffmischung zusammenzustellen.

In Ihrer *kinderapotheke* beraten wir Sie gerne und beantworten Ihre Fragen.



**Sabine Brentrup, Apothekerin**  
**TopPharm Homberg Apotheke**  
zertifizierte medinform-kinderapotheke



Die Stellvertreterin des Gemeindeschreibers hat ihre Anstellung gekündigt. Sie nimmt eine neue Herausforderung als Gemeindeschreiberin in einer anderen aargauischen Gemeinde an. Aus diesem Grund suchen wir per 1. Februar 2021 oder nach Vereinbarung eine qualifizierte, teamorientierte Persönlichkeit als

### **Stellvertreterin / Stellvertreter des Gemeindeschreibers mit einem Pensum von 80 %**

In dieser Funktion sind Sie in verschiedenen Aufgabenbereichen der Gemeindekanzlei tätig. Sie leiten die Einwohnerdienste, übernehmen den Schalter- und Telefondienst und betätigen sich nach Möglichkeit als «Redaktorin/Redaktor» unseres Schmiedrued AKTUELL. Je nach Arbeitspensum sind wir offen, weitere Teilbereiche zur Bearbeitung an Sie zu übergeben. Zudem unterstützen Sie den Gemeindeschreiber bei seinen Aufgaben und nehmen dessen Stellvertretung wahr. Das interessante Aufgabengebiet ist vielseitig und spannend. Wenn Sie teamfähig und sich gewohnt sind, selbstständig und zuverlässig zu arbeiten, ist diese Stelle das Richtige für Sie!

#### **Die Gemeinde**

Schmiedrued ist eine typische Landgemeinde mit rund 1'160 Einwohnern. Das aktive Dorfleben trägt viel zu einer lebenswerten und funktionierenden Gemeinde bei. Die regionalen Zentren Schöffland, Reinach und Sursee liegen in der Nähe. Der Verwaltung stehen neue, modern eingerichtete Büroräumlichkeiten zur Verfügung.

#### **Ihr Profil**

- Abgeschlossene kaufmännische Lehre, vorzugsweise auf einer Gemeinde. Der CAS-Gemeinwesen Stufe 1 ist von Vorteil, aber keine Voraussetzung
- Gute Umgangsformen, innovativ und motiviert für diese Aufgabe
- Teamfähig, belastbar im Umgang mit Einwohnern, Behörden und Mitarbeitenden
- Diskret, ehrlich, zuverlässig und flexibel

#### **Ihre Chancen**

Die Stelle bietet die Chance, selbstständig zu arbeiten und sich in vielen Fachbereichen einzubringen. Die Aufgabengebiete lassen sich teilweise individuell auf Ihre Eignung anpassen. Der Gemeinderat ist offen für Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden. Das kleine Verwaltungsteam ist motiviert.

#### **Ihr nächster Schritt**

Fühlen Sie sich angesprochen und haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 15. November 2020 an den Gemeinderat Schmiedrued, Dorfstrasse 624, 5046 Schmiedrued oder per E-Mail an [kanzlei@schmiedrued.ch](mailto:kanzlei@schmiedrued.ch). Für weitere Auskünfte steht Ihnen Gemeindeschreiber Raphael Huber (062 726 22 83) und Gemeindeammann Marliese Loosli (079 770 10 11) gerne zur Verfügung. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

## **Computerassistierte Chirurgie – in Menziken seit 15 Jahren etabliert**

**Computerassistierte Chirurgie (CAS) hat in vielen Bereichen der Chirurgie und Orthopädie Einzug gehalten. Darunter versteht man sowohl beispielsweise die computergestützte Planung einer Gelenkprothese als auch die Computernavigation während einer Operation.**

Der Ersatz des Kniegelenkes beispielsweise ist eine standardisierte, sichere Operation. Der Operateur hat sie in seiner Ausbildung gelernt, die Technik perfektioniert und verfügt im idealen Fall über ein gewisses «Training», führt sie also auch häufig durch. Es sind bei dieser Operation insgesamt 6 Knochenschnitte durchzuführen, welche abhängig sind von der Bandspannung des Kniegelenkes, der Beinachse, der Knochenoberflächen von Schienbein und Oberschenkel. Einige von diesen Komponenten kann man vor der Operation durch entsprechende Röntgenaufnahmen und nachfolgender Planung am Computer exakt bestimmen und dadurch die Prothese schon vor der Operation sozusagen in das Röntgenbild «hineinplanen».

Trotzdem kann man die Knochenschnitte während der Op noch unexakt und in vielen Ebenen falsch setzen. Um eine Genauigkeit von einem halben mm und von einem halben Grad zu erreichen, braucht es eine Computerassistenz, welche die Schnittebenen während der Operation, also

sozusagen «online», bestimmt. Man sieht quasi während der OP schon das Endergebnis, bevor man den Knochenschnitt setzt.

Es geht natürlich auch ohne dieses Plus an Genauigkeit. In Studien haben sich keine grösseren Unterschiede bezüglich der Patientenzufriedenheit zum herkömmlichen Verfahren gezeigt, gleichwohl eine grössere Genauigkeit bezüglich Beinachse und Exaktheit belegt wurde. Als Chirurg schätze ich jedoch die Unterstützung durch die Software, um möglichst genau und dadurch sicher zu arbeiten.

Im übrigen handelt es sich um eine Innovation, mit der beispielsweise das Kantonsspital Baden bezüglich Schulterersatz Werbung betreibt, die in Menziken schon seit 15 Jahren fest etabliert ist. Die Abläufe sind standardisiert, das Personal geschult. Technische Ausfälle gab es bisher nicht.

In anderen Bereichen ist die CAS heute noch viel weniger wegzudenken. Beispielsweise in der Neurochirurgie oder auch Wirbelsäulenchirurgie.

Autor: Dr. Michael Kettenring

# Zwei Fachgeschäfte – Ein Standort



Milos Erhart



Fabian Schönenberg



Erhart Computer GmbH und Audio Video Center Heiz AG teilen sich seit dem 1. August 2020 die Räumlichkeiten an der Neudorfstrasse 4 in Reinach.

Dank dieses Schrittes profitieren Sie von einer breiten Palette Kompetenz im Bereich IT, Computer, Netzwerk bis hin zu Audio, TV und Heimkino-lösungen. Persönliche Betreuung und die Erfüllung Ihrer Wünsche sind in beiden Geschäften das oberste Gebot.

Der geplante «Tag der offenen Tür» wird aufgrund der aktuellen Situation verschoben.

Natürlich sind beide Geschäfte für Sie und Ihre Anliegen da.

Gerne begrüßen und beraten wir Sie in unseren schönen Räumlichkeiten.

**3: COMPUTER**  
20 JAHRE

062 772 30 00 [www.erhart.ch](http://www.erhart.ch)

**audiovideocenter**  
GEHÖRT ZUM GUTEN TON.

062 771 40 40 [www.avcheiz.ch](http://www.avcheiz.ch)

**RIO**  
besser trinken

## Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

*Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperts für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.*



### Piacere, Cave de Jolimont CHF 9.90 statt 11.90

**Trauben:** Assemblage von weissen Trauben

**Bouquet:** Intensive Blumenaromen begleitet von einem Hauch Mokka

**Geschmack:** Runder Auftakt, aromatisch, harmonische Säure mit lieblicher Note, die den langen Abgang begleitet

**Eignung:** Kühl servieren zum Apéritif. Ideal auch zu Tapas



### Piacere, Cave de Jolimont CHF 9.90 statt 11.90

**Trauben:** Gamaret, Garanoir, Gamay. Nach der traditionellen Methode des «Governo» vinifiziert, welche auch Basis für die bekannten «Ripasso»-Weine aus dem Veneto ist.

**Bouquet:** Aromen von reifen Früchten, Holznoten Geschmack: Harmonische, seidene Struktur, leicht süsser Abgang

**Eignung:** Italienische Küche, Antipasti, Pilzrisotto, Pasta mit Auberginen

**Diese Weine ist im Rio Getränkemarkt  
Menziken und Lenzburg erhältlich.**



Beni Wiler  
Kellermeister  
und Weinkenner

Marktleiter  
Rio Getränkemarkt  
Menziken

### PIACERE weiss

Dieser moderne, mit langer Gärung bei kontrollierter Temperatur vinifizierte Wein bietet eine herrliche Aromatik. Sein Bouquet mit Noten von weisfleischigen Früchten präsentiert einen Hauch Holz, der an Mokka erinnert. Im Gaumen entfaltet er ein echtes Feuerwerk an Aromen, das bis zum Finale von samtiger Weichheit getragen wird.

### PIACERE rot

Wie könnte man dem Charme dieses Schweizer Weins widerstehen, der die gespannte italienische Lebensart, Genuss und Geselligkeit verkörpert. «Piacere» wird Sie mit fruchtigen, von feinen Holznoten geprägten Aromen, der seidigen und grosszügigen Struktur sowie einer leicht süssigen Note im Finale überzeugen.

# BUSI

## GARTENBAU



**Wir sind gerüstet. Die Maschinen sind geschmiert und wir sind voller Tatendrang. Mein Team und ich geben immer Vollgas für Sie, liebe Kundschaft von nah und fern.**

Seit 1993 bauen, pflegen und unterhalten wir Gärten. Vertrauen Sie auf Erfahrung und Kompetenz im Bereich Neubauten, Terrassen, Unterhalt, Wellnessoasen – von ganz klein bis ganz gross!

**Ich freue mich, Sie persönlich kennen zu lernen: 079 222 34 24  
Euer Peter Sandmeier (Busi)**

## Keep it simple: Grillieren für jedermann

*Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.*



- Die Butter auf kleiner Stufe in einem Topf zerlassen. Wenn die Butter flüssig ist, den Schaum mit einem Küchensieb abnehmen.
- Die restlichen Zutaten untermischen und alles für 1 Minute erhitzen.
- Den Topf vom Herd nehmen und warm stellen.
- Hummerschwänze auf der Rückseite mit einer Küchenschere in der Mitte bis zur Flosse aufschneiden. Umdrehen und auf der Unterseite bis zur Flosse aufschneiden. Mit einem Messer entlang der Einschnitte in zwei Teile durchschneiden.
- Die Fleischseite mit etwas Würzbutterm bestreichen.
- Die Hummerschwänze auf dem vorgeheizten Grill auf der Fleischseite für 2 Minuten grillieren.

### Hummerschwanz mit Zitronen-Basilikum-Butter

#### ZUTATEN

6	Hummerschwänze
200 g	Butter
2 EL	Basilikum, fein gehackt
1 EL	Zitronenzeste
1 EL	Saft einer Zitrone
1/2 TL	Scharfe Chilisauce
1/2 TL	Grobes Meersalz

Zubehör:	Küchenschere
Grillmethode:	Direkt, 250 °C
Zubereitung:	15 Min.
Grillzeit:	ca. 7 – 10 Min.

- Die Rückenseite mit etwas Würzbutterm bestreichen und für weitere 5 bis 8 Minuten grillieren.
- Das Fleisch sollte weiss, fest, aber noch saftig sein.
- Vom Grill nehmen und mit der Würzbutterm servieren.

# Einladung zum Probetraining

## WYNENTAL KICK-BOXING TEAM

### Neu: Bambini-Kickboxen 4 – 6 Jahre

**Für starke Kinder in der Region!**

**Ab Mittwoch, 25. November, 17.30 – 18.30 Uhr  
Kampfsport-Schule Wynental, Hauptstrasse 80, 5736 Burg**

**Kampfkunst-Schüler schreiben bessere Noten!**

**Chuck Norris sagt:  
«Kickboxen ist das beste für Ihr Kind!»**

**Jetzt registrieren unter Tel. 079 647 53 89  
[www.wynental-kickboxing.ch](http://www.wynental-kickboxing.ch)**

#### **Weitere Trainingszeiten:**

Kinder ab 6 Jahren: Mittwoch, 18.30 – 19.30 Uhr  
Kinder Black Belt Team: Donnerstag, 18.15 – 19.30 Uhr  
Erwachsene: Dienstag und Donnerstag, 19.30 – 21.15 Uhr

## Rachenverletzung

*Der Tierarzt sollte im Umgang mit seinen eigenen Tieren ja ein Vorbild sein. Ein Tierarzthund sollte perfekt gepflegt, erzogen, gefüttert und natürlich gesund sein. Bei einigen Dingen gelingt mir das, bei anderen versuche ich es – nicht immer mit Erfolg. Dass ich in alldem einfach durchschnittlich bin, bringt aber den Vorteil mit sich, dass ich unsere Kunden verstehen kann und weiss, was wir manchmal von ihnen verlangen.*



So raten wir zum Beispiel strikte davon ab, den Hunden fürs Apportieren Holzstecken zu werfen oder rumtragen zu lassen, weil es Ihnen so ergehen könnte, wie dem halbjährigen Lagotto-Rüden: Am Vormittag waren die Besitzer mit dem jungen Wildfang noch auf dem Spaziergang und es war absolut nichts Ungewöhnliches aufgefallen. Abends wollte er aber nicht fressen und hat sich auffällig passiv verhalten. In der Praxis beim Untersuch der Maulhöhle ist etwas Blut im Rachen aufgefallen und meine Frage, ob der Hund Holzstecken mit sich rumtrage, wurde bejaht. Der Verdacht für eine Rachenverletzung war also gegeben und der Hund musste in Narkose gelegt werden, um den Rachen bis weit hinten zu inspizieren. Tatsächlich war ein ca. 3 cm langer Riss im Rachendach zu sehen und konnte mit dem sehr langen Nadelhalter genäht werden. Dabei kam mir wieder einer der ersten Tipps meiner Ausbilder zu Gute, eine Naht in schwer zugänglichem Gebiet immer an der

schwierigsten Stelle, in diesem Falle also ganz hinten, mit Nähen zu beginnen. Wie es zur Verletzung mit dem Stecken kam, war nicht nachvollziehbar, aber die Besitzer werden es dem Hund in Zukunft versuchen zu verbieten. Und damit sind wir wieder beim Vorbild: Ich selber nehme unserem Hund auch nicht jeden Stecken aus dem Maul (je dicker umso weniger gefährlich) und ich habe auch schon mal einen geworfen. Denn das Apportieren klappt noch nicht zu 100% und ich bin es leid, die ungefährlichen Wurfgeschosse wie Tennisball oder ähnliches in der Wiese oder im Dickicht zu suchen. Fellpflege mache ich auch zu wenig, dafür haben wir eine super Coiffeuse, die das für uns professionell erledigt. Ich mische Nassfutter vom Grossverteiler zum Qualitätsfutter aus der Praxis, damit sie's lieber frisst und unsere Hündin muss oft stundenlang warten, bis wir wieder Zeit für sie haben. Aber wir lieben sie und das beruht vermutlich auf Gegenseitigkeit. Übrigens: Beim Kochen bekommt unsere Hündin jeweils nur von meiner Frau etwas ab, was sie natürlich weiss und daher nur bei ihr im Wege steht. In dieser Situation bin ich deutlich strenger – mit dem Hund als mit mir.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster, [www.kleintierpraxiskueng.ch](http://www.kleintierpraxiskueng.ch)

*Bildnachweis: Carnation auf pixabay*

**Ich möchte Sie persönlich kennen lernen!**

**BUSi**

Euer Peter Sandmeier: 079 222 34 24

Ihr Gartenprojekt ist in guten Händen.

Aktuell: Garten wintertauglich machen, Rückschnitt, Binden der Gräser, Lauben.

Unsere Unterhaltsequipe freut sich auf Sie!



UMWELT

**hächler**  
SEIT 1875

BÄCKEREI KONDITOREI

5707 Seengen | 5722 Gränichen  
[www.beck-haechler.ch](http://www.beck-haechler.ch)



**LIEBI + SCHMID AG**

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR



- Haushaltgeräte
- Küchenbau
- Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00



TEAM 7

## Natürlich zuhause: Eine selbstgemachte Stärkung für Wildvögel

*Pünktlich zur Winterzeit ist es wieder überall erhältlich: Vogelfutter in verschiedenen Sorten und Varianten. Kernmischungen, Meisenknödel oder Fettfutter für Wildvögel. Wer sich gerne kreativ betätigt und nicht auf die fertigen Vogelfutter aus dem Laden zurückgreifen möchte, kann dies sehr gut und günstig selbst herstellen.*

(fhu) – Die beliebten und bekannten Meisenknödel sind bei Vogelexperten oft umstritten, da den Vögeln die feinen Netze zum Verhängnis werden können. Nicht selten verfangen sich die Vögel mit ihren zarten Füßchen in den Netzen und können sich nicht mehr befreien. Zahlreiche Vögel erleiden dadurch jedes Jahr Qualen und sterben. Einfache Materialien wie halbe Kokosnussschalen, Tontöpfe, Tassen, Muffinförmchen oder selbstgeformte Kugeln oder andere Formen bieten eine geeignete Alternative zu den Plastiknetzen. Nicht nur für Kinder ist es ein spannendes Erlebnis, eigenes Futter für Wildvögel herzustellen und dieses dann im Garten oder auf dem Balkon zu verfüttern. Bei der Herstellung gilt es zu beachten, dass geeignetes Fett sowie geeignete und ungesalzene Körner und kein Brot dafür verwendet wird. Die selbst hergestellte Masse kann in leicht erkaltetem Zustand mit Ausstechformen portioniert, als Kugel oder Ringe geformt oder in Gefässe gefüllt werden. Mit einem

zur Aufhängung bestimmten hübschen Band versehen, eignen sich diese dekorativen Futtervarianten auch als Geschenkidee. Im Internet findet man zahlreiche verschiedene Rezepte wie man solches Fettfutter herstellen kann. Wenn man nicht eine fertige Mischung wählt, sind geschälte oder ganze Sonnenblumenkerne, Hirsesamen, Haferflocken, Weizen-, Dinkel-, Gersten- oder Roggenflocken ebenfalls geeignete Futtermittel. Als Basis eignet sich Kokosfett. Das Fett kann in einem Topf leicht erwärmt werden, bevor die Samen oder Nüsse hinzugefügt werden. Oft reicht die Handwärme jedoch schon aus um die Masse zu formen, zu portionieren oder sie in die vorgesehenen Behältnisse zu streichen. Die abkühlende Masse sollte mehrmals umgerührt werden, dass sich die Flocken und Kerne optimal im Fett verteilen. Ideal ist es, diese Arbeit bei kühlen Temperaturen draussen zu machen und dabei Handschuhe zu tragen. Die verwendeten Lebensmittel sollten in jedem Fall frisch und unbehandelt sein.



Pascal Rauber bei der Herstellung eines Musters für Heidelbeer-Fruchtgrundstoff, der intern eingehend degustiert und beurteilt wird.



Ein Teil der Belegschaft vor dem neubeschrifteten Firmensitz.



Fruchtgrundstoffe werden in Vakuum-Kochkesseln produziert.

## Zu Besuch bei: Tastepoint by IFF, Reinach

*In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren bei der Tastepoint in Reinach, die Halbfabrikate für die Lebensmittelindustrie produziert.*

(tmo.) – Was für ein Empfang, wenn man das Firmengebäude der Tastepoint (ehemals Frutarom) an der Europastrasse 15 betritt. Begrüsst wird man hier nämlich nicht nur von einer freundlichen Dame am Empfang, sondern auch von einer fruchtigen Note, die dem Besucher in die Nase steigt. Erdbeer, Himbeer, süsse und pikante Düfte oder eben das, was in den grossen Kochbehältern in der Produktionshalle gerade gekocht wird. Ja, was wird hier eigentlich fabriziert? Nun: Am Standort in Reinach entwickelt und produziert Tastepoint eine breite Palette an hochwertigen Halbfabrikaten für die Lebensmittelindustrie. Backfüllungen für Apfelstrudel,

Gewürzmischungen für Kräuterbutter und Frischkäse und vorwiegend Fruchtgrundstoffe, die in der Molkerei-Industrie zu verschiedenen Endprodukten weiterverarbeitet werden. Haben Sie gewusst, dass man sich Tastepoint Reinach auf der Zunge zergehen lassen kann? Denn: Öffnet man bei sich zu Hause die Kühlschranktür oder die Kühltruhe und greift zu einem Yoghurt oder einer Glace, ist die Chance gross, dass hier auch ein Teil Tastepoint drinsteckt und dem Produkt Farbe, Geschmack und Fruchtigkeit verleiht. «Die meisten grossen Produzenten beziehen für Yoghurt, Glace, Dip-Saucen, Getränke, Kräuterbutter etc. Halbfabrikate von uns», wie Produktions-Leiter Tobias Mathys erklärt. Auch diverse Getränke erhalten ihre Aromatisierung von der Tastepoint. Der jährliche Produktausstoss beträgt rund 12000 Tonnen. 60 Prozent der Produkte verlassen Reinach in alle Welt. Unter anderem nach Norwegen, Schweden, Dänemark, Island, Frankreich, Israel, Algerien, Saudi Arabien. 40 Prozent bleiben in der Schweiz. Bis es allerdings

soweit ist, sind ganz viele Schritte nötig. Wir steigen die Treppen hinauf in die Entwicklungsetage, wo Genussmomente entstehen, an Rezepturen geübt und Fruchtgrundstoffe und Aromen in kleinen Chargen produziert werden. Vorerst als Muster für den Kunden. «Meistens kommt der Kunde mit einer klaren Vorstellung für sein gewünschtes Produkt auf uns zu und steckt die Rahmenbedingungen ab», wie Pascal Rauber, Stv.-Leiter Entwicklung, den Startschuss für ein neues Produkt beschreibt. Dann liegt der Ball bei den Tastepoint-Spezialisten (viele unter ihnen sind Lebensmitteltechnologien oder haben eine berufliche Verbindung zur Lebensmittel-Branche), die dann mit diesen Angaben Muster für den Kunden herstellen. Der erste Wurf sei immer der spannendste, wie Pascal Rauber sagt. Bevor das Muster an den Kunden ausgeliefert wird, finden intensive und kritische interne Degustationen und Beurteilungen statt, um dem Produkt allenfalls noch die letzten sensorischen Feinschliffe zu verpassen. Gibt der Kunde grünes Licht, wird sein Fruchtgrundstoff in grossen Mengen produziert. Das endgültige Produkt nimmt in der Früchtevorbereitung seinen Anfang. Hier werden Erdbeeren, Kirschen, Bananen, Mangowürfel und vieles andere mehr in grossen Chromstahlwagen bereitgestellt. Zusammen mit weiteren Zutaten werden diese in

riesigen Kochkesseln unter Vakuum schonend zu Fruchtgrundstoffen verarbeitet und in Gebinde wie Edelstahlcontainer, Plastikkessel oder -flaschen abgefüllt. Rohmaterialmässig stehe man vor grossen Herausforderungen. Die Früchte kommen aus aller Welt, weil der Schweizer Markt die benötigte Menge einheimischer Früchte gar nicht abdecken könnte. Auch das Konsumverhalten stellt die Entwickler bei Tastepoint vor grosse Herausforderungen. Intoleranzen sind omnipräsent und auch Bio, Vegan, High Protein und zuckerreduziert sind grosse Themen. Natürlich wird auch immer nach neuen, geschmacklich möglichen Trends geforscht. Wobei Neues sich nicht immer durchzusetzen vermag. Ganz im Gegensatz zu Vanille, Erdbeer und Schokolade, welche bei den Konsumenten seit Jahrzehnten Evergreens sind und die Hitliste anführen.

**Im Dezember:  
Zu Besuch bei Metal Paint AG, Menziken**



**QR-  
RECHNUNGS-  
FORMULAR  
BESTELLEN**



**AB SOFORT ERHÄLTlich  
IN UNSEREM WEBSHOP**

Mit diesem QR-Code  
gelangen Sie direkt zur Bestellung.

**U**RS ZUBER AG  
Beratung · Grafik · Druck  
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach  
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

Ein Partner. Viele Vorteile.

## Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

*Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftlregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.*

**Für Sie degustiert**

im Hotel & Restaurant  
zum Schneggen in Reinach

Schnitzel XXL vom  
Schweinschals, Pommes  
frites, Tagesgemüse

Fr. 26.00 (1 Stück)  
Fr. 36.00 (2 Stück)



(dem) – Ein Wahrzeichen, ein Zeuge der Dorfgeschichte, nicht aus der Kulisse wegzudenken. Kaum ein Gebäude ist in Reinach älter als das Haus Schneggen. Mit dieser romantischen Vorstimmung treten wir ein ins Restaurant zum Schneggen. Es ist viel mehr als ein Gastro- und Hotelleriebetrieb. Der Schneggen setzt sich ein als Integrations- und Ausbildungsbetrieb. Es werden Plätze für Menschen bereitgestellt, deren Leistungsfähigkeit aufgrund einer psychischen, geistigen oder Lern-Behinderung eingeschränkt ist. Betriebsleiter und Chef Peter Jörimann ist stolz darauf: «Wir geben jedem viel Wert, sind wie eine grosse Familie. Und das wird von diesen Menschen wiederum geschätzt und spiegelt sich in ihrer Arbeitsweise wider.»

Nun zu unserem Besuch vor Ort: Das Restaurant ist heimelig und das Ambiente warm und angenehm. Auf die Frage, was uns denn empfohlen wird, heisst es, Schnitzel seien sehr beliebt. Am besten gleich XXL mit frischer Brotpanierung. Gut, Herausfor-

derung angenommen. Mit Armausstrecken wird mir angedeutet, wie gross das Schnitzel ist. Man kann auch gleich den grossen Teller mit zwei dieser Prachtschnitzel bestellen. Dazu gibt es eine Portion Pommes frites und frisches Gemüse. Das Gemüse ist übrigens unter dem Schnitzel versteckt. Die Suche danach war amüsant. Der XXL-Schnitzel hält definitiv was es verspricht, und ein Stück durfte mit nach Hause fürs morgige Schnitzelbrot. Riesig, lecker und ideal für Duelle unter Freunde.

Der herzliche Service, das warme Ambiente und die geschmackvolle und gut organisierte Küche sollten Sie unbedingt persönlich erleben. Regelmässig werden raffinierte Wine&Dine-6-Gang-Menüs organisiert, oder Sie können eine exklusive mittelalterliche Tafelrunde reservieren, im rustikalen Rittersaal mit Familie oder Freunden.

**Im Monat Dezember: Zu Gast in der Bäsewirtschafft Roos in Seengen**



Din Fahrlehrer für: • Auto Kat. B  
Din Fahrtrainer für: • Refresher & Kontrollfahrten  
Din Fahrberater für: • Fahren mit Seniorinnen & Senioren

**! NEU ab Herbst mit Automat und Anhänger Kat. B/E !**

**mike's Fahrschule**  
Schilfweg 3 5707 Seengen  
079 341 17 51 [www.lenkpunkt.ch](http://www.lenkpunkt.ch)



**ELEKTRO HOLLIGER**  
ENERGIE + KOMMUNIKATION

Fabrikweg 11, 5707 Seengen  
Tel. 062 777 07 07  
[info@elektro-holliger.ch](mailto:info@elektro-holliger.ch)  
[www.elektro-holliger.ch](http://www.elektro-holliger.ch)

**Wir suchen Dich!**  
**Freie Lehrstelle 2021 als  
Elektroinstallateur/-in EFZ**

Ladenöffnungszeiten  
Mo+Do 14.00–18.30 Uhr




**REBSTOCK**  
RESTAURANT • METZGEREI



**WILD Spezialitäten**  
*mit Wild aus unserer Region*

Rehrücken „Baden-Baden“ . Rehschnitzel an feiner Wildrahmsauce  
Rehpfeffer nach Art des Hauses - eifach de Besch . „Kürbis-Panaeng“ mit zartem Rehfilet  
Tagliatelle mit Rehfilet und Steinpilzen . Vegi-Steinpilzragout mit Wildgarnituren  
„Gigi-Teller“ - der fleischlose Wildgenuss . 5-Gang-Wild-Menu

Die Speisekarte und all unsere Wildgerichte finden Sie unter: [www.rebstock-seengen.ch](http://www.rebstock-seengen.ch)

**5707 SEENGEN**  
TELEFON 062 767 71 71  
[WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH](http://WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH)  
DIENSTAG UND MITTWOCH  
GESCHLOSSEN






Sandy Lüthy freute sich über die vielen interessierten Besucher zur Neueröffnung ihres Kosmetikstudios BAM.

## BAM – Beauty and More in Sarmenstorf

Am Samstag, 10. Oktober, gab es für Sandy Lüthy und ihre Familie etwas zu feiern. Gemeinsam mit Kunden und Freunden wurde die Neueröffnung von BAM – Beauty and More mit einem charmanten Apéro in fröhlicher Atmosphäre gefeiert.

(fhu) – Sandy Lüthy ist in Seengen und Sarmenstorf aufgewachsen. Die verheiratete, zweifache Mutter lernt gerne Neues dazu und mag neue Herausforderungen. Den ursprünglichen Traum eines «mobilen» Nagelstudios in einem Büssli wurde vorerst wieder in «die Schublade gelegt». Was noch nicht ist, könne aber immer noch werden, scherzt Sandy Lüthy. Wer sie kenne, würde schliesslich bestätigen, dass man bei ihr nie so recht wisse, welche Ideen sie noch hege. Um dem erfolgreichen kleinen Unternehmen mehr Platz als ein Zimmer zu Hause zu geben, packte die 33-Jährige schliesslich zu, als sich die Gelegenheit bot, das kleine und perfekt gelegene Ladenlokal an der Schilli-

gasse 2 zu mieten. Zum Angebot von BAM – Beauty and More gehört die kosmetische Maniküre und Pediküre sowie die Behandlung mit pflegendem Paraffinbad und das Nageldesign. Für die Maniküre ist die Nagelverstärkung sowie die Verlängerung mit Gellack oder Tips möglich. Für strahlende Augenblicke sorgt das Wimpern- oder Augenbrauenlifting. Um sich dem Thema der Cellulite zu widmen, hat Sandy Lüthy auch in diesem Bereich eine Ausbildung abgeschlossen. An Ideen, wie man das Angebot stetig weiter ausbauen könnte, mangelt es der gelernten Kauffrau definitiv nicht. Infos und nähere Angaben können der Website [www.bam-beauty.ch](http://www.bam-beauty.ch) entnommen werden.



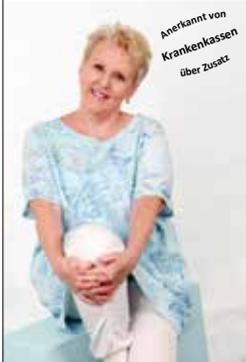
# Hunziker

**P. Hunziker Elektro**  
Grünaufhof 2  
5737 Menziken  
062 771 80 30  
www.hunziker-elektro.ch

## IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter**  
Group



Anerkannt von  
Krankenkassen  
über Zusatz



**Atemraum am See**  
Praxis für Atemtherapie

**Stärken Sie Ihre Abwehrkräfte!**

Atemarbeit stärkt Ihre Selbstregulation  
und Ihr Körperbewusstsein

Regina Mutzner-Wehrli  
Dipl. Atem- und Komplementärtherapeutin  
Schwaderhof 7, 5708 Birrwil, 062 562 99 03

[www.aterraum-am-see.ch](http://www.aterraum-am-see.ch)

**Atemtherapie hilft bei**

- Atembeschwerden
- Atemwegserkrankungen
- Erschöpfung, Stress
- Kopfweh, Migräne
- Schlafstörungen
- Ängsten, Nervosität
- Depressiver Verstimmung
- Rücken-, Gliederschmerzen
- Chronischen Schmerzen
- u.v.m.

# GRANU NUTZFAHRZEUGE AG

## 20 Jahre Qualität und Vertrauen

- **Reparaturen und Service von IVECO und Fremdfahrzeugen**
- **Wohnmobilservice aller Marken**
- **Verkauf und Montage von Neu- und Occasionsfahrzeugen**
- **Service und Unterhalt von Feuerwehrfahrzeugen aller Art**
- **Verkauf und Montage von Zubehör**
- **Ersatz- und Mietfahrzeuge**
- **Anhängerservice und Reparaturen**
- **Reifenhandel- und Service**
- **MFK-Vorbereitungen**

Granu Nutzfahrzeuge AG

Brühlstrasse 328  
5732 Zetzwil

Telefon 062 773 23 23  
Telefax 062 773 30 20

[www.granunutzfahrzeuge.ch](http://www.granunutzfahrzeuge.ch)  
[info@granunutzfahrzeuge.ch](mailto:info@granunutzfahrzeuge.ch)



Die 68-jährige, ursprünglich aus dem Emmental stammende Annemaria Abranitz gibt ihr umfangreiches Wissen gerne an ihre Kunden weiter.

## Die Selbstheilungskräfte aktivieren mit Ama – Delfinenergie.ch in Boniswil

*Für ein starkes Immunsystem, um nach turbulenten Zeiten wieder zur Ruhe kommen und sich zu entspannen, ist der Ausgleich von Körper, Seele und Geist sehr wichtig. Um dem hektischen Alltag einen Ausgleich zu bieten und sich Ängsten zu stellen, können Gespräche, wohltuende Massagen oder einfach eine Auszeit auf der «iLife SOMM-Liege» einen wichtigen Beitrag leisten.*

(flu) – Annemaria Abranitz verfügt über einen riesigen Erfahrungsschatz in unterschiedlichen Bereichen und Therapieformen. Die zahlreichen Ausbildungen und Seminare, welche sie im Laufe der Jahre besucht hat, zusammen mit viel Lebenserfahrung, bieten der gelernten Kinderkrankenschwester die idealen Instrumente für individuelle Beratungen und Behandlungen. Seit ihrer Kindheit ist das Interesse an Heilung, Gesundheit und Wohlbefinden ihrer Mitmenschen ein grosses Thema. In ihrer beruflichen Laufbahn war die fünffache Grossmutter u.a. in der Pflege tätig, mit Menschen jeden Alters und individuellem Pflegebedürfnis. Mit der energetischen Massage nach der tibetischen Lehre, dem Einsatz von ätherischen Ölen sowie Farben und der Erfahrung in Energiearbeit kann bei Annemaria Abranitz so richtig entspannt werden. Im Gespräch wird gemeinsam besprochen, was für jeden Menschen passt. Bei Problemen könne auch oft eine Aufstellung oder ein Einblick in die Vergangenheit dabei helfen, herauszufinden, wo es einen Knopf zu

lösen gäbe, berichtet die Mutter von drei Söhnen. Die Signale des Körpers, die er manchmal kaum merkbar durch Schmerzen, Verspannungen oder Blockaden zu zeigen versucht, zu erkennen, sei enorm wichtig. Sich auf den Weg zu sich selbst machen, sich selbst wieder zu spüren und die innere Kraft zu aktivieren bringt mehr Energie, einen Ausgleich der Energiezentren und die Lebensqualität zurück. Um sich eine kurze Auszeit zu gönnen, abzuschalten, Energie zu tanken und Blockaden zu lösen, bietet Annemaria Abranitz in ihrem Therapieaum an der Mättlistrasse 12 in Boniswil die ideale Unterstützung an. Das Angebot umfasst u.a. Nacken-, Rücken- oder Fussmassagen sowie Craniosacral-Behandlungen. Auch kann eine Auszeit auf der «iLife SOMM-Liege», welche durch Mikrovibration, Schwingung, Klang und Infrarot zur Entspannung führt, genossen werden. Unter [www.delfinenergie.ch](http://www.delfinenergie.ch) gibt es mehr Informationen über das Angebot. Noch bis Ende Januar bietet delfinenergie.ch die tibetische Massage für Fr. 55.– statt Fr. 88.–, siehe Inserat in dieser Ausgabe.



**Adventsausstellung**

Weihnachtsfloristik & Wohnaccessoires

**Alte Schmitte**  
Seengen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Samstag 21. Nov. 20**  
09:00-19:00 Uhr

**Sonntag 22. Nov. 20**  
10:00-17:00 Uhr

**Samstag 28. Nov. 20**  
09:00-19:00 Uhr

Weitere Informationen finden Sie auf:  
[www.artemik.ch](http://www.artemik.ch)



## Möbelhaus Comodo: Spezielle Jubiläumsausstellung

Schön, wenn man auf 20 Jahre erfolgreiche Geschäftstätigkeit zurückblicken kann. Enttäuschend allerdings für die Comodo-Crew, wenn das Jubiläum ausgerechnet wieder vom Corona-Virus gestoppt wird. Aus dem geplanten Comodo-Fest wurde wegen der aktuellen Lage leider nichts.

(tmo.) – Die Ausstellung konnte gottlob stattfinden. Mit einem Schutzkonzept, wo sich Besucher und Comodo-Personal mit Masken und Abstand gegenüberstanden. Eine leise Enttäuschung war bei den Verantwortlichen trotzdem spürbar. «Zwar sind wir froh und dankbar, dass wir die Ausstellung überhaupt durchführen dürfen», wie Andrea und Jan Hunziker sagten. Die Frühlingsausstellung zum Beispiel fiel der ersten Coronawelle und dem Lockdown zum Opfer. Plan A und Plan B wurden damals über den Haufen geworfen und heute ist man vielleicht bei Plan D. «Genau weiss ich es auch nicht mehr», so Jan Hunziker. Für das Jubiläumsfest musste wegen der aktuellen Corona-Lage nämlich auch das Projekt Festwirtschaft mit Verpfle-

gung und die Festlaune ganz allgemein beerdigt werden. Dafür lud die Ausstellung mit den vielen tollen Wohneinrichtungen (darunter ganz viele Schweizer Produkte von höchster Qualität) und das Grillcenter zum Flanieren und Einkaufen ein. Und wie hiess es auf einem Wimpel in der Ausstellung treffend: «Her mit dem Leben». Dazu gehört natürlich auch das «schöner Wohnen», für welches das Möbelhaus Comodo AG seit 20 Jahren bekannt ist. Highlights und Neuheiten aus Essen, Wohnen, Schlafen, Grillieren und Garten wurden auf einer Fläche von über 1200 m<sup>2</sup> präsentiert. Kurz: Hier findet der Kunde alles, was das Herz begehrt. Gleiches gilt im Showroom Gränichen aktuell für die Bereiche Schlafen und im Frühling für Gartenmöbel.



**grafsanitär**

**Graf Sanitär GmbH**  
Feldstrasse 6  
5725 Leutwil  
062 777 46 46  
079 208 48 53  
[www.graf-sanitaer.ch](http://www.graf-sanitaer.ch)

**Sanitäre Um- und Neubauten**  
**Werkleitungsbau**  
**Boilerentkalkungen**



**MUSEUM AARGAU**  
Geschichte am Schauplatz erleben

**VON MENSCHEN UND MASCHINEN**

Streifzug durch die Aargauer Industriegeschichte  
SBB Historic-Gebäude Windisch  
23. 10. 2020 bis 1. 5. 2021 | [www.museumaargau.ch](http://www.museumaargau.ch)

**SWISSLOS**  
Kanton Aargau

[#museumaargau](https://www.instagram.com/museumaargau)



## SOMMERRÄDER EINLAGERN? IN UNSEREM REIFENHOTEL!



Ihr Nissan-Partner der Region

### STADELMANN GARAGE AG

Tellimatt 6, 6287 Aesch / LU, 041 917 25 55  
www.garagestadelmann.ch



SERVICE/REPARATUREN  
FÜR SÄMTLICHE  
AUTOMARKEN



## Maria's Esszimmer

im Seetal

- + gut bürgerlich
- + etwas anders
- + frisch aus der Gegend

Di. - Do. 11 - 14 / 17 - 22  
Fr. 11 - 14 / 17 - 23  
Sa. 17 - 23

Geniessen Sie bei uns  
ab dem 17. November  
feinste Wintergerichte.

Gerne nehmen wir Ihre  
Reservation entgegen.

Tischzeit A: 17.30 - 19.30  
Tischzeit B: 19.45 - 22.00/23.00

Aarauerstrasse 79, 5712 Beinwil am See  
062 772 00 21 - geniessen@marias-esszimmer.ch  
marias-esszimmer.ch

062 771 47 53  
5737 Menziken  
www.zaunideen.ch

## gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.  
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.

## Hauslieferdienst und 1001 Geschenkideen

SCHÜWO Trink-Kultur in Wohlen ist bekannt für seine riesige Auswahl an Weinen, Spirituosen, Bieren, Geschenken und Gourmet-Spezialitäten. Bei diesem starken Sortiment bleiben keine Wünsche offen!



(Eing.) - Weihnachten rückt immer näher und Sie sind auf der Suche nach dem passenden Geschenk für Weihnachten? Dann werden Sie bestimmt bei SCHÜWO Trink-Kultur (schüwo.ch) fündig.

Entdecken Sie aus ausgesuchten Weinen, speziellen Spirituosen und diversen Feinkostprodukten 1001 fantastische Geschenkideen, die jedes Geniesserherz höherschlagen lassen.

Zudem profitieren Sie bereits ab CHF 100.- vom gratis SCHÜWO-Hauslieferdienst.

Wollen Sie Ihren Liebsten den Einblick in die faszinierende Welt der Weine und Spirituosen verschaffen? Dann ist auch ein Geschenkgutschein unserer Weinschule genau das Richtige! Unter der Leitung von Lidwina Weh (Weinakademikerin

und Sommelière) werden alle Teilnehmenden in spannende Seminare entführt. Eine hervorragende Gelegenheit für Wissenshungrige, ihre Sinne zu schärfen. Entdecken Sie jetzt die neuen Seminar-Daten 2021: [www.weinschule.ch](http://www.weinschule.ch)





**Knechtli + Sager**  
Biogemüse

**Saisonal Lüpauer Bio-Frischgemüse**

- Lädeli Dürrenäscherstrasse: Freitagmorgen
- Markt Lenzburg: Dienstagmorgen
- Markt Aarau: Samstagmorgen

Dürrenäscherstrasse 13, 5725 Leutwil  
Telefon 062 777 29 80

**Nübling AG Gartenbau  
und Landschaftsarchitektur**



**AKTUELL:  
Pflanzen vor  
dem Winter gut  
wässern**



[www.nuebling.ch](http://www.nuebling.ch) teinbrunnengasse 7  
707 Seengen [info@nuebling.ch](mailto:info@nuebling.ch)  
Tel: 062 777 13 07

Seit 1928 aus eigener Produktion *Für Sie nur das Beste*



**WIPF  
KÜCHEN**

**WIPF KÜCHEN AG**, 5616 Meisterschwanden, T 056 667 13 29, [www.wipf-kuechen.ch](http://www.wipf-kuechen.ch)

## Barbara Eichenbergers Lebenswerk in guten Händen

*Nach 30 Jahren tritt sie ins zweite Glied zurück und gibt ihr Lebenswerk in neue Hände ab. Barbara Eichenberger hat mit Tiziana Weibel eine kompetente Nachfolgerin für ihre Schule «Circle Raum für Tanz und Bewegung» und Spiraldynamik® in Beinwil am See gefunden. Mit der Übergabe erfolgt auch ein Standortwechsel mit Umzug in neue Räumlichkeiten.*

(tmo.) – «Mit der Übernahme durch Tiziana Weibel geht für mich ein Herzenswunsch in Erfüllung», wie Barbara Eichenberger sagt. Damit bricht für ihre renommierte Schule für Tanz und Bewegung von Kopf bis Fuss, welche bereits seit 30 Jahren erfolgreich unterwegs ist, eine neue Ära an. Aus dem anfänglichen Kreis ihres Studios im Haus zur Forelle hat sich eine Spirale entwickelt, welche unaufhaltsam weiter dreht. Wir wissen, dass Bewegung das halbe Leben ist und uns weiter bringt. Stillstand wiederum bedeutet Rückstand. Stillstand war bei Barbara Eichenberger deshalb nie ein Thema. Vielmehr prägten Weiterentwicklung, Entfaltung und Veränderungen die letzten 30 Jahre ihres Schaffens. Verbunden mit einem Kundenkreis, der als Folge stetig wuchs. «Viele sind uns seit dem Start vor 30 Jahren treu geblieben», wie Barbara Eichenberger dankbar zurückblickt. Die Kundentreue hielt auch die Nachfolgerin Tiziana Weibel. Vor 10 Jahren hat sie die Ausbildung in Spiraldynamik® bei Barbara Eichenberger gemacht. «Seither begleitet und fasziniert sie mich als Mentorin», wie die diplomierte Medical-Trainerin sagt. Auch unter ihrer Führung bleibt der «Circle Raum für Tanz und Bewegung» und Spiraldynamik® ein besonderer Ort der Professionalität, der Aufmerksamkeit und der



*Nachfolgelösung, die Freude bereitet: Barbara Eichenberger (links) gibt ihre Schule «Circle Raum für Tanz und Bewegung» und Spiraldynamik® in die Hände von Tiziana Weibel.*

Zuwendung. Diese Qualitäten wird Tiziana Weibel mit ihrem Team, welchem Corinna Kohler, Nicole Burger und weiterhin auch Barbara Eichenberger angehören, verantwortungsvoll weiterverfolgen. Beim Angebot werden Bewährtes und Neues zusammengeführt. Vita Danse, Seniorenklassen, Jazzdance, Spiraldynamik® und Matrix-Rhythmus-Therapien® werden ebenso angeboten wie Medical-Yoga, Pilates, TRX (Krafttraining mit Eigengewicht), Kindertanz (4 bis 6 Jahre) und Jazzballett (7 bis 9 Jahre). Die neue Ära startet ab Januar in den neuen Räumlichkeiten an der Aarauerstrasse 28 in Reinach. Hell, freundlich und 200 m<sup>2</sup> gross ist das neue Studio, welches bewegende Momente für alle bietet. Infos unter [www.spiraldynamik-circle.ch](http://www.spiraldynamik-circle.ch)



Transportbereit für die Fahrt in die Werkstatt, wo David Leibundgut und Helfer Peter Sutter (rechts) mit Restaurieren loslegten.



Im «Spiegelsaal der Objekte» werden über 150 Produkte aus der Aargauer Industrialisierung inklusive Informationen gezeigt.

## Schweregewicht aus Menziken ist ein Ausstellungs-Star

*Unter dem Titel «Von Menschen und Maschinen» wurde am 23. Oktober im SBB-Historic-Gebäude in Windisch die Sonderausstellung von Museum Aargau eröffnet, welche die Besucher auf eine interessante Zeitreise durch die Industriegeschichte im Kanton Aargau mitnimmt. Zu dieser Sonderausstellung hat der Menziker David Leibundgut einen gewichtigen Beitrag beigesteuert.*

(tmo.) – Keine Frage: Die Aargauer Industrie hat mit Innovationen und Qualität weltweit Erfolgsgeschichte geschrieben. Die Ausstellung in Windisch zeigt die Vielfalt und Innovationskraft der Aargauer Industrie eindrücklich. Mit Objekten, die vom Haarföhn über den Bleistiftspitzer oder die Teigknetmaschine bis hin zum Fahrrad reichen. Mitten drin ist auch David Leibundgut aus Menziken vertreten. Nicht, dass er Entwickler eines Produktes wäre. Nein, der Menziker ist vielmehr ein Idealist. Und ganz entscheidend: Das Herz in seiner Brust schlägt für die Technik und die solide Handwerkskunst von früher. Diese Faszination widerspiegelt sich unter anderem in einer Doehler Druckgussmaschine Baujahr 1920, die in seinem Besitz ist und die letzten sieben Jahre in einem Dornröschenschlaf lag.

Ihren Dienst verrichtete die rund eine Tonne schwere Maschine in der 1921 gegründeten Injecta AG in Teufenthal. Mit einer Lizenz der «Doehler Die Casting Company» New York im Jahr 1919 reali-

sierte Eugen Weber durch die Karrer Weber & Co. Unterkulm (KWC) das Inca-Werk in Teufenthal, das als erste Druckgiesserei in Europa galt. Es öffnete einheimischen und ausländischen Kunden neue Wege im Gerätebau. Mit dem Metall-Druckguss wurden Gestell- oder Gehäuserohlinge, die nur wenig Nachbearbeitung benötigten, hergestellt. Zum Beispiel für Haushaltapparate, Holzbearbeitungsgeräte, Fahrradzubehör, Zähler, Baubeschläge, das bekannte Tischmodell des Caran-d'Ache-Bleistiftspitzers, Halterungen für Telefonbücher in öffentlichen Telefonkabinen, Gehäuse für Fotoapparate zum Beispiel der Marke Leica oder Stempel-Wertzeichen für die Post auf der ganzen Welt etc.

16 Jahre hat David Leibundgut in der Injecta in Teufenthal gearbeitet und auch dort seine Lehre absolviert. Mit der Injecta ist er nicht nur wegen dieser Druckgussmaschine noch eng verbunden. Einmal im Jahr treffen sich ehemalige Mitarbeiter des 2011 liquidierten Unternehmens zu einem geselligen

Anlass, um in Erinnerungen zu schwelgen. In Erinnerungen schwelgte David Leibundgut auch, als er Rudolf Velhagen, Chefkurator bei Museum Aargau, einmal traf und von seiner Doehler Druckgussmaschine erzählte. Er hat ihn auf die Sonderausstellung «Von Menschen und Maschinen» aufmerksam gemacht. Im Sommer 2019 hat dann Historiker und Kurator Thomas Frei dem Menziker David Leibundgut und seiner Druckgussmaschine grünes Licht für die Ausstellung gegeben. Mehr oder weniger einzige Auflage war, dass Alter sowie Patina ersichtlich bleiben mussten.

Das hiess, dass die Renovation entsprechend «sanft» und mit Fingerspitzengefühl ausgeführt werden musste. Während vier Abenden rückte man dem angesetzten Rost mit Schmirgeltuch zu Leibe und verhalf der Maschine mit Schmieröl wieder zu einem dezenten Glanz. «Ohne Mithilfe ist es nicht möglich, ein solches Kulturgut zu erhalten», wie David Leibundgut sagt. Speziell dankbar für die Unterstützung ist er deshalb den Firmen PhS-Lohnunternehmen, CHS-Immobilien, Businesscenter-Menziken AG und HAWE GmbH. Bei den Renovationsarbeiten stand ihm mit Peter Sutter als ehemaliger Flugzeugmechaniker bei der Swissair zudem ein Freiwilliger von Museum Aargau zur Seite. Alles lief nach Zeitplan. So, dass die Doehler

Druckgussmaschine in der letzten Februarwoche nach Windisch transportiert werden konnte. Dann machte Corona den Verantwortlichen einen Strich durch die Rechnung. Der Ausstellungsstart musste verschoben werden. Im Oktober nun konnten David Leibundgut und Peter Sutter die Druckgussmaschine im SBB-Historic-Gebäude in Windisch für die Ausstellung startklar machen. Die Ausstellung mit der Aargauer Industriegeschichte ist noch bis am 1. Mai 2021 offen. Informationen über die Sonderausstellung unter: [www.museumaargau.ch](http://www.museumaargau.ch)



David Leibundgut im Vorbereitungs-Endspurt.

## Wintercheck für meinen Körper (nicht nur für's Auto)

- Meridiane «durchputzen», Energie fliesst
- Selbstheilskraft aktivieren
- Statik von Wirbelsäule und Becken checken
- Narben entstören
- Immunsystem stärken

Unverbindliche Auskunft und Termine unter  
077 430 54 16, [vs@apm-schiess.ch](mailto:vs@apm-schiess.ch), [www.apm-schiess.ch](http://www.apm-schiess.ch)



Verena Schiess-Nicolini  
077 430 54 16

Gesundheitspraxis  
Akupunktur-Massage

Haus am Kreuzplatz  
Oberdorfstrasse 5  
5707 Seengen

### Manicure

Gelverlängerung mit Tips  
Nagelbissbehandlung  
Paraffinbad  
Gellack  
and more



### Pedicure

Hornhautentfernen  
Paraffinbad  
Gellack

### ...and more

Wimpern/Augenbrauen Lifting und Färben  
Cellulite-Behandlung mit Bandagen

079 359 14 69 | Schilligasse 2 | 5614 Sarmenstorf | [www.bam-beauty.ch](http://www.bam-beauty.ch) | [f](#) [@](#) bam-beauty

## Adventszauber

10. November - 21. November

jeweils von 9.00 - 12.00 / 14.00 - 18.30 Uhr

Freitag, 13. November / 20. November

Abendverkauf bis 20.00 Uhr

Wir freuen uns auf Sie!

Fabienne Walti und Team

BLUMENWERKSTATT  
KUNSTWERKE MIT BLÜMEN

Steinbrunnengasse 9 | 5707 Seengen

## Eindrückliches Panoramabild in der Steinzeitwerkstatt



(Eing.) – Die vor kurzem angekündigten Erneuerungsarbeiten in der Steinzeitwerkstatt unter Federführung des Vorstandsmitgliedes Archäologe Dr. Othmar Wey kommen flott voran. Ein frisch gestrichener Zementboden hellt auf, ein stimmungsvolles Riesenbild (7.00 m x 2.50 m) versetzt den Besucher in die Zeit vor 6000 Jahren. So mögen die Pfahlbauer von damals gelebt haben. Dank der neu installierten Deckenbeleuchtung erkennt man jedes Detail auf diesem gewaltigen Wandgemälde. Wie dieses Bild, welches vor gut sechs Jahren, also im Frühjahr 2014, an der Berner Ausstellung «les Palafittes – die Pfahlbauer» im verdunkelten Eingangsbereich beeindruckte, über Thayngen nun in Boniswil gelandet ist, wird dem Besucher der Steinzeitwerkstatt gleich zu Beginn erklärt. Die meisten abgebildeten Alltagsgegenstände oder Werkzeuge findet man später irgendwo in der Sammlung.

Ein Modell eines Pfahlbauhauses ergänzt dieses Bild, nicht aus der Steinzeit stammend, hat es trotzdem schon antiquarischen Wert, ist es nämlich 1927 erbaut worden und wurde vom Museum Burghalde Lenzburg zur 5-jährigen Feier des Fördervereins vor gut einem Jahr geschenkt.

Auf einer wandgrossen Europakarte erkennt man die Abbaustellen von Rohstoffen, welche in Werkzeugen bei uns ausgegraben wurden: Silex (Feuerstein), Obsidian und Serpentin (Grüngestein). Alles Fundstücke, welche von Max Zurbuchen selbst zusammengetragen wurden und so einzigartig in einer Sammlung zu sehen sind. Diese lassen sich nun einzeln in die Hand nehmen.

Vieles mehr hat sich zudem geändert: Ein Steinzeitshop rundet die Begehung ab, wo zum Beispiel hübsche Silex-Halsketten oder -Armbänder (ein Weihnachtsgeschenk?) zum Kauf angeboten werden.

### Eine Idee für einen besonderen Geschäftsausflug?

Warum kombinieren Sie den kommenden, vorweihnachtlichen Personalausflug nicht mit einer vorgängigen anderthalbstündigen Besichtigung mit Führung, wenn gewünscht sogar mit Apéro (Speckzopf oder Quiche)? Details darüber auf [www.steinzeit-live.ch](http://www.steinzeit-live.ch)



**Physiotherapie & MTTZ Bugmann**  
Sylvia Bugmann  
Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum

## **GESUNDHEITS - TRAINING** **Viel Platz und Luft = Sicherheit**

**4 Wochen gratis Training inkl. einer Physio Beratung**  
**Jetzt und heute anrufen für den Start-Termin.**



Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • [www.mttz.ch](http://www.mttz.ch)



Wilfred Bugmann hat seinen Maschinenpark im Untergeschoss der alten Turnhalle in Betrieb genommen.



## **Regio-Print macht Druck in Meisterschwanden**

*Wenn es um Druckerzeugnisse aller Art geht, ist der Meisterschwander Wilfred Bugmann eine Top-Adresse. Mit seiner Firma Regio-Print war er 17 Jahre lang erfolgreich in Wohlen stationiert. Jetzt hat er nach Meisterschwanden gezügelt und dort seine Zelte aufgeschlagen.*

(tmo.) – Die alte Turnhalle an der Hauptstrasse 17 kann man seit dem 2. November definitiv als bugmannsches Kompetenzzentrum bezeichnen. Während Sylvia Bugmann dort bereits seit 16 Jahren mit Physiotherapie, Massagen, Fitnessstraining und Ernährungsberatung für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Kunden sorgt, erbringt ihr Mann Wilfred seit ebenso langer Zeit Top-Leistungen im Bereich Drucksachen aller Art. Seit dem 2. November nun im Untergeschoss der alten Turnhalle. Akribisch hat er den Umzug von Wohlen nach Meisterschwanden geplant. Alles hat seidenfein geklappt. Der beachtliche Maschinenpark ist am Stromnetz in den neuen Räumlichkeiten angeschlossen. Digital-Drucker, Inkjet-Drucker, Gross-Plotter, Laminiergerät, Bindegerät, Falz- und Heftmaschine, Kuvertierungsmaschine, Bandiermaschine, Textildruckmaschine und viele andere Gerät mehr sind ready to work. Und: Wilfred Bugmann ist mit seiner Regio-Print sehr gut aufgestellt für Aufträge in

verschiedenen Druckbereichen. Ganz wichtig dabei: Hier erhält der Kunde alles aus einer Hand. Der Kunde bringt die Idee und Wilfred Bugmann liefert ein Endprodukt «made in Switzerland» und «made in Meisterschwanden» in Top-Qualität und zu fairen Preisen. Von der Visitenkarte, über die Weihnachtskarte und die Hochzeitszeitung bis hin zur Blache und dem T-Shirt. Erfordern höhere Auflagezahlen ein anderes Verfahren als den Digitaldruck, arbeitet Wilfred mit anderen Druckereien zusammen. Nichts ist unmöglich! Mit seinem Scanner und Plotter bis Format A0 ist Wilfred Bugmann zudem eine bekannte und beliebte Adresse für Architekten, Elektriker etc. die ihre Pläne hier einscannen und/oder ausdrucken wollen. Da in der heutigen Zeit die Datenlieferung der grossen Stammkundschaft grösstenteils online erfolgt, hat die Regio Print keine eigentlichen Öffnungszeiten. Nach telefonischer Vereinbarung empfängt Wilfred Bugmann die Kundschaft gerne in den neuen Räumlichkeiten.

# **Regio-Print**

## **Ihr Druck-Dienstleister**

**079 690 36 40**  
**regio-print.ch**

Termine nach Vereinbarung,  
Gratis Parkplätze im COOP.



Hauptstrasse 17 (c/o MTTZ), 5616 Meisterschwanden

# Trauer-Drucksachen

- in gepflegter Ausführung
- kurze Lieferfrist

**FOTOGRAFKA**  
FOTOGRAFIE · GRAFIK · PRINT

Fotografika | Oberdorfstrasse 15 | 5707 Seengen | 062 777 50 90 | fotografika@bluewin.ch

# elkona

elektro kontrollen nafzger

- Periodische Kontrollen
- Sicherheitsnachweise
- Schlusskontrollen
- Abnahmekontrollen

quellenweg 14  
tel. 056 667 44 00  
info@elkona.ch

5616 meisterschwanden  
fax 056 667 44 08  
www.elkona.ch

raymond nafzger

natel 079 307 59 67

...für Ihre Sicherheit

Heizung

Brennerservice

Sanitär

# Bereuter Haustechnik <sup>AG</sup>

Bonswilerstrasse 10  
5707 Seengen  
Tel. 062 777 18 13

info@bereuter-haustechnik.ch  
www.bereuter-haustechnik.ch  
Tel. 056 622 32 28

## SATURA – Gestaltet für Mensch und Natur

Vögel bei der Aufzucht des Nachwuchses oder in der winterlichen Futterstelle zu beobachten, ist ein faszinierendes Schauspiel. Der Mensch kommt allerdings nur selten in diesen Genuss, da seine Anwesenheit das Naturspektakel meist abrupt beendet.



Meisenbox mit Kamera.



Futterhaus mit Kamera.

Mit genau dieser Problemstellung beschäftigt sich das noch junge Label SATURA. Es wurde von der Stiftung Satis in Seon (Sozialeinrichtung für Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen) ins Leben gerufen und widmet sich mit Herzblut der Entwicklung und Herstellung von hochwertigen Produkten, welche die Natur erlebbar machen. Angefangen hat SATURA mit Nisthilfen und einer Futterstelle für Vögel. Das Besondere an den Produkten ist neben ihrer Langlebigkeit, Funktionalität und einer ressourcenschonenden sowie sozialverträglichen Produktion die Tatsache, dass sie wahlweise mit Kamera erhältlich sind. Dies ermöglicht es, das faszinierende Schauspiel von Aufzucht oder Nahrungsbeschaffung hautnah mitzuerleben. Die kabellose Kamera erlaubt eine einfache Installation und die dazugehörige App beschert Ihnen vom Sofa aus via Smartphone, Tablet oder Computer exklusive Einblicke in die hiesige Vogelwelt. Der Kamerazugriff kann via App sogar mit Freunden oder Familie geteilt werden.

Alle SATURA-Produkte werden in der Stiftung Satis von Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen hergestellt. Mit deren Kauf unterstützen Sie die berufliche und soziale Integration und tragen zur Sicherstellung geschützter Arbeitsplätze bei. SATURA legt grossen Wert auf Nachhaltigkeit und macht es sich zum Ziel, die uns zur Verfügung stehenden Ressourcen behutsam und sinnvoll zu nutzen. Entsprechend setzt das Label seinen Fokus auf Materialien, die nachhaltig sind und bietet Qualität, die Langlebigkeit garantiert, Funktionalität, die überzeugt und Gestaltung, die auch morgen noch gefällt. Das von professionellen Produktgestaltern unterstützte Projekt steckt zwar noch in den Kinderschuhen – die Motivation der Initianten und die Fülle an Ideen, die auf ihre Umsetzung warten, sind jedoch bereits jetzt riesig. Freuen Sie sich auf weitere spannende Produkte, welche die Natur aus einem neuen Blickwinkel zeigen und besuchen Sie uns auf [www.saturation.ch](http://www.saturation.ch).



90

1930 – 2020



BALDINGER & BALDINGER

**Sie wollen umbauen oder renovieren?  
Anruf genügt 079 485 02 87.**

**Grundmann Bau AG**

Poststrasse 10, 5707 Seengen und Wynenfeld 10, 5034 Suhr  
062 855 23 23, [www.grundmann.ch](http://www.grundmann.ch)

**Grundmann**

Die Baumeister

**0.9% Leasing\***

Auf fast alle sofort verfügbaren Fahrzeuge

Profitieren Sie von unserer attraktiven November-Aktion. Vorbeikommen lohnt sich. Wir freuen uns auf Sie!

\*Aktion gültig für Vertragsabschlüsse vom 1.11. bis 30.11.2020. Nur gültig bei durch die AMAG Import AG importierten Lagerfahrzeugen bei Finanzierung über die AMAG Leasing AG. Nur für Privatkunden. Ausgeschlossen sind: e-Fahrzeuge, Polo Value, Golf Value, T-Roc Value, Sharan Final Edition. Rechnungsbeispiel mit Kaufpreis: CHF 29'400.-. Effektiver Jahreszins Leasing: 0.9%, Laufzeit: 48 Monate (10'000 km/Jahr), Sonderzahlung 20%: CHF 5080.-, Leasingrate: CHF 239.-/Mt., exkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Änderungen vorbehalten.



**Auto KÄPPELI Wohlen**

**Auto Käppeli AG**  
Industriestrasse 16  
5610 Wohlen  
Tel. 056 618 35 40  
[www.autokaeppli.ch](http://www.autokaeppli.ch)